



No. 4620

# WAGNER

## GESANGSALBUM

Vocal Album

25 Gesänge aus sämtlichen Opern

25 Songs from the whole of the operas

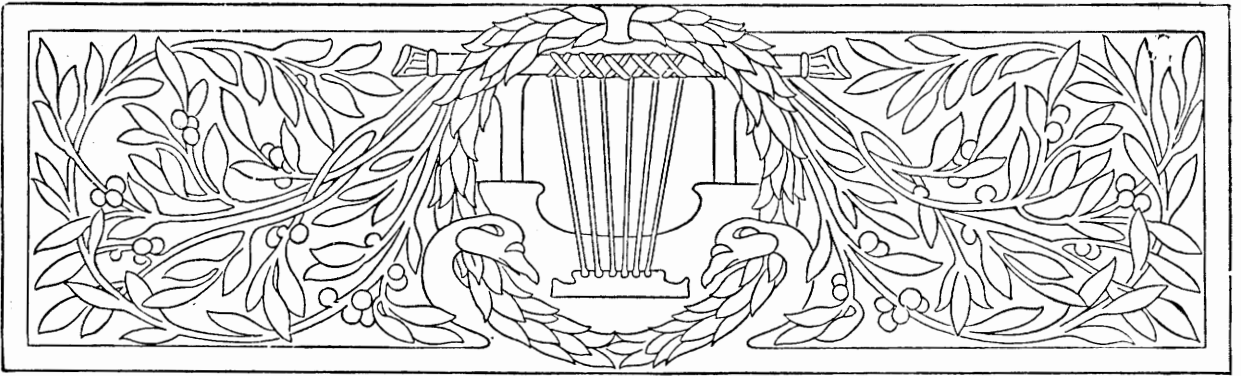
Hoch ☆ High



E. Liepe



250356



# RICHARD WAGNER GESANGS-ALBUMS

	Hoch	Tief		Hoch	Tief
Rienzi . . . . .	V.A.	4532, 4533	Meistersingervon Nürnberg.	V.A.	4538, 4539
Der fliegende Holländer. .	V.A.	4534, 4535	Das Rheingold . . . . .	V.A.	4540, 4541
Tannhäuser . . . . .	V.A.	4536, 4537	Die Walküre . . . . .	V.A.	4542, 4543
Lohengrin . . . . .	V.A.	4628, 4629	Siegfried. . . . .	V.A.	4544, 4545
Tristan und Isolde . . . . .	V.A.	3571, 3572	Götterdämmerung. . . . .	V.A.	4546, 4547
Parsifal. . . . .	V.A.	4548, 4549			

Album ausgewählter Stücke aus sämtlichen Opern . . . . . V.A. 4620, 4621

Herausgegeben von EMIL LIEPE, Klaviersatz nach OTTO SINGER



SOLE AGENTS  
MUSICAL INSTRUMENTS  
PRINTED IN GERMANY  
NEW YORK



# RICHARD WAGNER

## ALBUMS

### FÜR EINE SINGSTIMME MIT PIANOFORTE

In hoher und tiefer Stimmlage bearbeitet von EMIL LIEPE

Klaviersatz nach O. SINGER

Nummer	Seite	Nummer	Seite
<b>Rienzi</b>			
1. Rienzis Friedensmahnung: Zur Ruhe! — Rienzi's Exhortation to Peace: Be still! . . .	1	7. Eriks Traum: Senta, laß dir vertrau'n! — Erik's Dream: Senta, list to my words! . . .	35
2. Irenes Freiheitsgesang: Noch schlägt in seiner Brust. — Irene's Song of Freedom: Still there beats in his breast . . . . .	5	8. Daland begrüßt Senta: Mögst du, mein Kind. — Daland greets Senta: Wilt thou, my child . . .	38
3. Gesang der Friedensboten: Ihr Römer hört die Kunde. — Song of the Messengers of Peace: Ye Romans, hear the tidings . . . . .	10	9. Der Holländer vor Senta: Wie aus der Ferne längst vergang'ner Zeiten. — The Dutchman before Senta: Up from forgotten depths of years long vanished . . . . .	44
4. Friedensbotschaft: Ich sah die Städte. — The Message of Peace: I saw the towns . . . . .	12	10. Sentas Seelenerguß: Versank ich jetzt in wunderbares Träumen? — Senta's Outpouring of her Soul: Was all a dream, a vision fair and fleeting? . . . . .	47
5. Gnadenhymne: O laßt der Gnade Himmelslicht. — Hymn of Grace: O may the gracious light of heaven . . . . .	15	11. Matrosenlied: Steuermann! Laß die Wacht! — Sailors' Song: Steersman, leave the watch! . . .	50
6. Arie des Adriano: Gerechter Gott! So ist's entschieden schon. — Adriano's Aria: Thou righteous God! The dread decree is fall'n . . .	20	12. Sturmbeschwörung (Gesang der Matrosen des Holländers): Johohoe! Nach dem Lande treibt der Sturm. — Conjuraton of the Storm (Chorus of the Dutch Sailors): Yohohoe! On the shore drives the storm . . . . .	54
7. Schlacht-Hymne: Auf, Römer, auf! — Battle Hymn: Up, Romans, up! . . . . .	30	13. Eriks Klage: Willst jenes Tags. — Erik's Lament: Is that sweet day . . . . .	59
8. Rienzis Gebet: Allmächt'ger Vater, blick' herab. — Rienzi's Prayer: Almighty Father, look on me . . . . .	33	Hoch (V. A. 4534) Tief (V. A. 4535)	
9. Rienzis Liebe: Ich liebte glühend. — Rienzi's Love: Fondly I loved . . . . .	37	<b>Tannhäuser</b>	
10. Irenes Trutzlied: In uns'rem treuen Bunde. — Irene's Song of Defiance: Our compact pure and holy . . . . .	41	1. Tannhäusers Liebeslied: Dir töne Lob! — Tannhäuser's Love Song: Thee will I praise! . . .	1
11. Adriano's Verzweiflung: Ha, meine Liebe. — Adriano's Despair: Ah! now I know it . . .	46	2. Lockruf der Venus: Geliebter, komm! — Venus' Enticement: Beloved, come! . . . . .	5
Hoch (V. A. 4532) Tief (V. A. 4533)		3. Hirtenlied: Frau Holda kam aus dem Berg hervor. — The Shepherd's Song: Dame Holda fair from the hill drew near . . . . .	8

### Der fliegende Holländer The flying Dutchman

1. Lied des Steuermanns: Mit Gewitter und Sturm. — Steersman's Song: Thro' the thunder and storm . . . . .	1	5. Elisabeths Auftritt und Begrüßung der Halle: Dich, teure Halle. — Elisabeth's Greeting to the Hall of Song: Dear Hall of Song . . . . .	14
2. Der Holländer an Land: Die Frist ist um. — The Dutchman on Shore: The term is past . . .	4	6. Elisabeths Geständnis: Verzeiht, wenn ich nicht weiß. — Elisabeth's Confession: Forgive, I know not . . . . .	18
3. Des Holländers Werbung: Ach, ohne Weib, ohne Kind bin ich. — The Dutchman's Wooing: Lonely am I, without wife or child . . .	17	7. Der Segen des Landgrafen: Noch bleibe denn unausgesprochen. — The Landgrave's Blessing: Let it awhile then be unsspoken . . . . .	23
4. Spinnerlied: Summ' und brumm', du gutes Rädchen. — Spinning Song: Hum, hum, hum, good wheel, go whirling . . . . .	20	8. Wolframs Preislied: Blick' ich umher. — Wolfram's Song in Praise of Love: Gazing around . . . . .	25
5. Ballade vom fliegenden Holländer: Johohoe! Trافت ihr das Schiff? — Ballad of the Flying Dutchman: Yohohoe! Saw ye the ship? . . .	24	9. Walters Gesang: Den Bronnen, den uns Wolfram nannte. — Walter's Song: The fountain that our Wolfram praises . . . . .	30
6. Eriks Liebeswerben: Mein Herz, voll Treue bis zum Sterben. — Erik's Wooing: A loving heart alone I bring thee . . . . .	32	10. Elisabeths Fürsprache: Zurück von ihm! — Elisabeth's Intercession: Away from him! . . .	33

6. Ges. Ges. M. A. 12

Nummer	Seite
11. Wolframs Seelenleid: Wohl wußt' ich hier sie im Gebet. — Wolfram's Sorrow: Here deep in prayer . . . . .	37
12. Gebet der Elisabeth: Allmächt'ge Jungfrau! Elisabeth's Prayer: Oh blessed Virgin . . . . .	40
13. Wolframs Lied an den Abendstern: Wie Todesahnung. — Wolfram's Song to the Evening Star: Like death's dark shadow . . . . .	43
14. Tannhäusers Erzählung: Inbrunst im Herzen. Tannhäuser's Story of his Pilgrimage: Yearning for pardon . . . . .	47
Hoch (V. A. 4536) Tief (V. A. 4537)	

### Lohengrin

1. König Heinrichs Begrüßung: Gott grüß' euch. — King Henry's Salutation: Heav'n bless ye . . . . .	1
2. Telramunds Ansprache: Dank, König, dir! — Telramund's Charge: Hail, gracious King . . . . .	5
3. Elsas Traum: Einsam in trüben Tagen. — E'sa's Dream: Lonely in sorrow kneeling . . . . .	10
4. Schwanenlied: Nun sei bedankt! — Swan Song: My thanks be thine! . . . . .	16
5. König Heinrichs Gebet: Mein Herr und Gott. — King Henry's Prayer: O Lord of Heav'n . . . . .	18
6. Elsas Gesang an die Lüfte: Euch Lüften, die mein Klagen. — Elsa's invocation to the Zephyrs: Sweet zephyrs, sighs did swell ye . . . . .	21
7. Ortruds Fluch: Entweihete Götter! Helft jetzt meiner Rache! — Ortrud's Curse: Assist my vengeance, deities forsaken! . . . . .	23
8. Elsas Vertrauen: Du Ärmste kannst wohl nie ermessen. — Elsa's Trust: Poor Ortrud, thou canst never measure . . . . .	27
9. Ortruds Hohn: Wenn falsch Gericht. — Ortrud's Scorn: Ere judgment false . . . . .	30
10. Elsas Rechtfertigung: Du Lästerin! Ruchlose Frau! — Elsa's Vindication: Thou slanderer! Guilt laden soul! . . . . .	33
11. Brautlied: Treulich geführt. — Bridal Song: Friends at your side . . . . .	35
12. Lohengrins Liebesgesang: Atmest du nicht mit mir die süßen Düfte? — Lohengrin's Love Song: Dost thou not breathe as I the scents of flowers? . . . . .	38
13. Lohengrins Warnung: Höchstes Vertrau'n hast du mir schon zu danken. — Lohengrin's Warning: Trust I have shewn thee, Elsa, of the deepest . . . . .	41
14. König Heinrichs Aufruf: Habt Dank, ihr Lieben von Brabant! — King Henry's Address: 'Tis well, brave subjects of Brabant! . . . . . (46)	45
15. Graalserzählung: In fernem Land. — The Grail Narrative: On distant shores . . . . . (48)	47
16. Lohengrins Abschied: Mein lieber Schwan! — Lohengrin's Farewell: Beloved swan! (52)	51
Hoch (V. A. 4628) Tief (V. A. 4629)	

### Tristan und Isolde—Tristan and Isolda

1. Isoldens Beschwörung: Entartet Geschlecht! — Isolda's Adjuration: O faint-hearted child! . . . . .	2
2. Kurwenals Spottlied: Darf ich die Antwort sagen? — Kurvenal's Reply: May I an answer make her? . . . . .	6
3. Isoldens Erzählung: Erfuhrest du meine Schmach. — Isolda's Narration: If thou hast learnt my disgrace . . . . .	9
4. Isoldens Aufforderung: Du hörst den Ruf? — Isolda's Appeal: Thou hear'st the cry? . . . . .	25
5. Tristans Liebesgesang: Der Tag, der dich umgibt. — Tristan's Love Song: The light that round thee shone . . . . .	29

Nummer	Seite
6. Brangänes Ruf: Einsam wachend in der Nacht. — Brangäna's Call: Long I watch alone by night . . . . .	37
7. Tristans Frage: Wohin nun Tristan scheidet. — Tristan's Question to Isolda: Where Tristan now is going . . . . .	42
8. Isoldens Antwort: Als für ein fremdes Land. — Isolda's Answer to Tristan: When to a foreign land . . . . .	45
9. Tristans Vision: Das Schiff? Siehst du's noch nicht? — Tristan's Vision: The ship? Is't yet in sight? . . . . .	47
10. Isoldens Verklärung: Mild und leise wie er lächelt. — Isolda's Song of Apotheosis: Mild and softly he is smiling . . . . .	51
Hoch (V. A. 3571) Tief (V. A. 3572)	

### Die Meistersinger von Nürnberg The Mastersingers of Nuremberg

1. Pogners Ansprache: Das schöne Fest, Johannis-tag. — Pogner's Address: Our joyous feast, Midsummerday . . . . .	1
2. Walther vor der Meisterzunft: Am stillen Herd. — Walther before the Guild: By silent hearth . . . . .	8
3. Die Tabulatur: Ein jedes Meistergesanges. — The Tabulature: A proper Mastersinger . . . . .	13
4. Walthers Werbegesang: Fanget an! — Walther's Trial Song: Now begin! . . . . .	16
5. Sachsens Schusterlied: Jerum! Jerum! — Sachs's Cobbler Song: Jerum! Jerum! . . . . .	22
6. Beckmessers Ständchen: Den Tag seh' ich erscheinen. — Beckmesser's Serenade: I see the dawning daylight . . . . .	28
7. Davids Festsprüchlein: Am Jordan Sankt Johannes stand. — David's Song of St. John: Saint John stood on the Jordan's strand . . . . .	32
8. Sachs am Johannismorgen: Wahn! Wahn! Überall Wahn! — Sachs on the morning of Midsummer: Mad! Mad! ev'ry one mad! . . . . .	34
9. Walthers Traumlied: Morgenlich leuchtend. — Walther's Dream: Bright in the sunlight . . . . .	43
10. Evas Taufspruch: Selig, wie die Sonne. — Eva's Godmother Song: Blessed as the dawning . . . . .	48
11. Morgengesang: Wach' auf. — Morning Song: Awake! . . . . .	51
12. Sachsens Schlußgesang: Verachtet mir die Meister nicht. — Sachs's Final Address: Disdain not thus our Masters, friend . . . . .	53
Hoch (V. A. 4538) Tief (V. A. 4539)	

### Das Rheingold — The Rhinegold

1. Gesang der Rheintöchter: Heia jaheia — Song of the Rhine-Maidens: Heia jaheia! . . . . .	2
2. Wotans Gruß an Walhall: Vollendet das ewige Werk — Wotan's Greeting to Valhalla: 'Tis ended, the everlasting work . . . . .	6
3. Fasolts Klage: Lichtsohndu! — Fasolt's Expostulation: Son of light! . . . . .	8
4. Loges Erzählung: Immer ist Undank Loges Lohn! — Loge's Narration: Poor thanks are ever Loge's lot . . . . .	11
5. Mimes Kummernis: Mit arger List — Mime's Distress: By evil craft . . . . .	18
6. Alberichs Hohn: Die in linder Lüfte Weh'n. — Alberich's Scorn: Ye who, lapped in softest zephyrs . . . . .	25
7. Alberichs Verzweiflung: Schmähhliche Tückel — Alberich's Despair: Villainous trick'ry! . . . . .	29
8. Alberichs Fluch: Bin ich nun frei? — Alberich's Curse: Am I now free? . . . . .	33

Nummer	Seite
9. Erdas Warnung: Weiche, Wotan! weichel! — Erda's Warning: Yield it! Wotan! Yield it!	37
10. Donners Gewitterruf: Schwüles Gedünst. — Donner summons the thunder: Sweltering mists	40
11. Wotans Schlußgesang: Abendlich strahlt. — Wotan's Final Song: See how at eve	43
12. Der Rheintöchter Klagegesang: Rheingold! Rheingold! Reines Gold! — The Lament of the Rhine-Maidens: Rhinegold! Rhinegold! Guileless gold!	46
Hoch (V. A. 4540) Tief (V. A. 4541)	

### Die Walküre — The Valkyrie

1. Siegmunds nächtliche Phantasie: Ein Schwert verließ mir der Vater. — Siegmund's Vision in the Darkness: A sword my father did pledge me	1
2. Sieglindes Erinnerungen: Der Männer Sippe saß hier im Saal. — Sieglinde's Remembrance: My husband's kinsmen sat in this hall	8
3. Siegmunds Liebeslied: Winterstürme wichen dem Wonnemond. — Siegmund's Love Song: Winter storms have waned in the win-some May	14
4. Siegmunds Gruß an sein Schwert: Siegmund heiß' ich. — Siegmund's Greeting to his Sword: Siegmund 'tis, then	21
5. Brünnhildes Walkürenruf: Hojotoho! Hojotoho! — Brünnhilde's Valkyrie-Call: Hojotoho! Hojotoho!	26
6. Frickas Forderung: Deiner ew'gen Gattin heilige Ehre. — Fricka's Demand: Thy eternal consort's holiest honour	28
7. Brünnhildes Todesverkündigung: Siegmund! Sieh auf mich! — Brünnhilde's Death-Warning: Siegmund! Look on me!	30
8. Sieglindes Todesverlangen: Nicht sehre dich Sorge um mich. — Sieglinde's Longing for Death: O suffer no sorrow for me	32
9. Brünnhildes Verheißung: Fort denn eile. — Brünnhilde's Promise: Fly then swiftly	34
10. Wotans Zorn: Nicht send' ich dich mehr aus Walhall. — Wotan's Wrath: No more I send thee from Walhall	37
11. Brünnhildes Zerknirschung: War es so schmähhlich? — Brünnhilde's Contrition: Was it so shameful?	39
12. Brünnhildes Rechtfertigung: Scheu und staunend stand ich in Scham. — Brünnhilde's Justification of Herself: Trembling, astounded, stood I in shame	42
13. Brünnhildes Flehen: Dies Eine muß du erhören! — Brünnhilde's Entreaty: This one thing, father, o grant me!	44
14. Wotans Abschied: Leb' wohl, du kühnes, herrliches Kind! — Wotan's Farewell to Brünnhilde: Farewell, thou valiant, glorious child!	47
Hoch (V. A. 4542) Tief (V. A. 4543)	

### Siegfried

1. Mimes Klagelied: Das ist nun der Liebe schlimmer Lohn! — Mime's Lament: This is all the wage my love doth win	2
2. Siegfrieds Frage an Mime: Es sangen die Vöglein. — Siegfried's Question to Mime: The birds in the spring time	6

Nummer	Seite
3. Siegfrieds Abschiedslied: Aus dem Wald fort. — Siegfried's Departing Song: From the wood forth	11
4. Siegfrieds Schwertlied: Notung! Notung! Neidliches Schwert! — Siegfried's Sword Song: Needful! Needful! Masterful sword!	13
5. Siegfrieds Schmiedeliied: Hoho! Hoho! Hoheil! — Siegfried's Forging Song: Hoho! Hoho! Hohei!	19
6. Siegfried im Waldweben: Daß der mein Vater nicht ist. — Siegfried among the Forest Murmurs: Mime's no father of mine	24
7. Waldvögleins Gesang: Heil! Siegfried gehört nun der Niblungen Hort! — Song of the Wood-Bird: Heil! Siegfried has won him the Nibelung hoard!	29
8. Wotans Weckruf: Wache, Wala! — Wotan's Awakening of Erda: Waken, Wala!	35
9. Erdas Klage: Wirt wird mir. — Erda's Lament: Dazed am I	39
10. Wotans Schicksalsgesang: Du bist nicht, was du dich wänst! — Wotan's Song of Fate: Thou art not what thou dost ween	41
11. Siegfried auf dem Brünnhildenstein: Selige Odel! — Siegfried on Brünnhilde's Rock: Haven of rapture	48
12. Brünnhildes Liebesgruß: Siegfried! Siegfried! Seliger Held! — Brünnhilde's Love-Greeting: Siegfried! Siegfried! Hero most blessed!	57
Hoch (V. A. 4544) Tief (V. A. 4545)	

### Götterdämmerung The Twilight of the Gods

1. Gesang der I. Norn: An der Weltesche web ich einst. — Song of the First Norn: At the world's tree once I wove	1
2. Hagens Gesang in der Halle: Hier sitz' ich zur Wacht. — Hagen's Song in the Hall: Here watch I alone	6
3. Waltrautes Erzählung: Seit er von dir geschieden. — Waltraute's Story: Since thou wert lost to Wotan	10
4. Brünnhildes Treue: Ha, weißt du, was er mir ist? — Brünnhilde's Faith: Ha! know'st thou what 'tis, to me?	19
5. Brünnhildes Sehnsucht und Liebesjubil: Abendlich Dämmern deckt den Himmel. — Brünnhilde's Longing and Rejoicing of Love: Evening twilight veils the heaven	23
6. Hagens Mannenruf: Ho! ho! ho! Ihr Gibichsmannen! — Hagen's Call to the vassals: Ho! ho! ho! Ye Gibich vassals!	27
7. Chor der Gibichsmannen: Groß Glück und Heil! — Chorus of the Gibich Vassals: Laughter and luck!	33
8. Brünnhildes Anklage: Heil'ge Götter, himmlische Lenker. — Brünnhilde's Accusation: Gods most holy ruling in heaven!	35
9. Siegfrieds Eid: Helle Wehr, heilige Waffel! — Siegfried's oath: Shining spear! Hallowed weapon!	39
10. Lied der Rheintöchter: Frau Sonne sendet lichte Strahlen. — The Rhine-Maidens Song: The sunlight weaves a web of splendour	41
11. Siegfrieds Todesgesang: Brünnhilde! Heilige Braut! — Siegfried's Death-Song: Brünnhilde! Holiest bride!	49
12. Gutrunes Unruhe: War das sein Horn? — Gutrun's Uneasiness: Was that his horn?	53
Hoch (V. A. 4546) Tief (V. A. 4547)	

Nummer	<b>Parsifal</b>	Seite
1.	Amfortas Morgengruß: Recht so! Habt Dank! — Amfortas' Morning Greeting: Thus we'll My thanks! . . . . .	1
2.	Gurnemanz' Vorwurf: Du konntest morden. — Gurnemanz' Reproach: Thou couldst do murder . . . . .	3
	Kundrys Erstarrung: Nie tu ich Gutes. — Kundry's Stupor: Good do I never . . . . .	8
	Die Totenstimme aus dem Grabe: Mein Sohn, Amfortas! — Titirel's Voice from the Tomb: Son, Amfortas! . . . . .	10
	Amfortas' Klagegesang: Nein! laßt ihn un- — Amfortas' Lament: No, leave him . . . . .	12
6.	Die Mahlfeier: Nehmet hin meinen Leib. Celebration of the Supper: Take ye . . . . .	20

Contents



Nummer	<b>Parsifal</b>	Seite
7.	Reigen der Blumenmädchen: Komm, komm, holder Knabe. — Dance of the Flower- Maidens: Come, come, gentle stripling . . . . .	27
8.	Kundrys Trost: Ich sah das Kind. — Kundry's Consolation: I saw the babe . . . . .	34
9.	Kundrys Verführungsgesang: Grausamer! Fühlst du im Herzen. — Kundry's Entice- ment: Cruel one! . . . . .	39
10.	Parsifals Salbung: Gesegnet seist du Reiner. — The Anointing of Parsifal: Through water pure . . . . .	48
11.	Charfreitagszauber: Du siehst, das ist nicht so. — Good-Friday Spell: Thou see'st it is not so . . . . .	50
12.	Gebet des Amfortas: Ja Wehel Weh' über mich. — Amfortas' Prayer: Aye, woe me! Woe on my head! . . . . .	54
13.	Parsifals Schlußgesang: Nur eine Waffe taugt. — Parsifal's Last Words: No weapon serves both this. . . . .	58

Hoch (V. A. 4548) Tief (V. A. 4549)

## Album ausgewählter Gesänge aus sämtlichen Opern

Nummer	Hoch (V. A. 4620)	Seite
	<b>Rienzi</b>	
1.	Friedensbotschaft: Ich sah die Städte. — The Message of Peace: I saw the towns . . . . .	1
	<b>Der fliegende Holländer The flying Dutchman</b>	
2.	Lied des Steuermanns: Mit Gewitter und Sturm. — Steersman's Song: Thro' the thunder and storm . . . . .	4
3.	Spinnerlied! Summ' und brumm', du gutes Rädchen. — Spinning Song: Hum, hum, hum, good wheel, go whirling . . . . .	8
4.	Ballade vom fliegenden Holländer: Johohoe! Trafft ihr das Schiff? — Ballad of the Flying Dutchman: Yohohol Saw ye the ship? . . . . .	12
	<b>Tannhäuser</b>	
5.	Elisabeths Auftritt und Begrüßung der Halle: Dich teure Halle. — Elisabeth's Greeting to the Hall of Song: Dear Hall of Song . . . . .	20
6.	Wolframs Preislied: Blick' ich umher. — Wolfram's Song in Praise of Love: Gazing around . . . . .	24
7.	Wolframs Lied an den Abendstern: Wie Todesahnung. — Wolfram's Song to the Evening Star: Like death's dark shadow . . . . .	29
8.	Tannhäusers Erzählung: Inbrunst im Herzen. — Tannhäuser's Story of his Pilgrimage: Yearning for pardon . . . . .	33
	<b>Lohengrin</b>	
9.	Elsas Traum: Einsam in trüben Tagen. — Elsa's Dream: Lonely in sorrow kneeling . . . . .	46
10.	Schwanenlied: Nun sei bedankt. — Swan Song: My thanks be thine . . . . .	52
11.	Brautlied: Treulich geführt. — Bridal Song: Friends at your side . . . . .	54
12.	Elsas Vertrauen: Du Ärmste kannst wohl nie ermessen. — Elsa's Trust: Poor Ortrud, thou canst never measure . . . . .	57
13.	Grals Erzählung: In fernem Land. — The Grail Narrative: On distant shores . . . . .	60
14.	Lohengrins Abschied: Mein lieber Schwan! — Lohengrin's Farewell: Beloved swan! . . . . .	64

Nummer	Tief (V. A. 4621)	Seite
	<b>Tristan und Isolde — Tristan and Isolde</b>	
15.	Isoldens Verklärung: Mild und leise wie er lächelt. — Isolde's Song of Apotheosis: Mild and softly he is smiling . . . . .	69
	<b>Die Meistersinger von Nürnberg The Mastersingers of Nuremberg</b>	
16.	Walther vor der Meistersunft: Am stillen Herd. — Walther before the Guild: By silent hearth . . . . .	78
17.	Walthers Preislied: Morgenlich leuchtend. — Walther's Price Song: Bright in the sunlight . . . . .	83
18.	Sachsens Schlußgesang: Verachtet mir die Meister nicht. — Sachs's Final Address: Disdain not thus our Masters, friend . . . . .	91
	<b>Das Rheingold — The Rhinegold</b>	
19.	Erdas Warnung: Weiche, Wotan! weiche! — Erda's Warning: Yield it, Wotan! Yield it! . . . . .	97
	<b>Die Walküre — The Valkyrie</b>	
20.	Sigmunds Liebeslied: Winterstürme wichen dem Wonnemond. — Sigmund's Love Song: Winterstorms have waned in the winsome May . . . . .	100
21.	Wotans Abschied: Leb' wohl, dukühnes, herr- liches Kind! — Wotan's Farewell to Brünn- hilde: Farewell, thou valiant, glorious child! . . . . .	107
	<b>Siegfried</b>	
22.	Siegfrieds Frage an einen Mime: Es sangen die Vöglein. — Siegfried's Question to Mime: The birds in the spring time . . . . .	116
23.	Siegfrieds Schwertlied: Notung! Notung! Neidliches Schwert. — Siegfried's Sword Song: Needful! Needful! Masterful sword! . . . . .	121
	<b>Götterdämmerung The Twilight of the Gods</b>	
24.	Siegfrieds Todesgesang: Brünnhilde! Heilige Braut! — Siegfried's Death-Song: Brünn- hilde! Holiest bride! . . . . .	127
	<b>Parsifal</b>	
25.	Gebet des Amfortas: Ja Wehel Weh' über mich. — Amfortas' Prayer: Aye, woe me! Woe on my head! . . . . .	131



# Richard Wagner.

## Friedensbotschaft. Rienzi. Tidings of Peace.

Originaltonart.  
Original Key.

*Andante quasi Allegretto.*

1.

Ich sah die Städ-te, sah das Land, ich  
*I saw the towns, I saw the land, I*

zog ent-lang des Mee-res Strand; so weit das Land der Rö-mer reicht, trug  
*wan-dered by the o-cean's strand, Where-er the might of Rome ex-tends, My*

mich mein Fuss be-schwingt und leicht: Und Frie-den fand ich ü-ber-  
*path-way lay 'mong none but friends. And peace on all the realm did*

- all. lie. Froh tönt des rang the  
*Loud rang the*

*p dolce*

Ju - bels Wi - der - hall;  
 peo - ple's joy - ous cry;

*dolce*

frei treibt der Hirt die Her - de hin, reich prangt der Fel - der  
*Free with his flock the shep - herd goes, Rich in the fields the*

*p*

Frucht-ge-winn. Der Bur - gen Wäl - le stür - zen ein, denn frei will je - der  
*har - vest rose. The forts in ru - ins did I see, For free will ev - ry*

*f marcato*

Rö - mer sein; der Bur - gen Wäl - le stür - zen ein, denn frei will je - der  
*Ro - man be; The forts in ru - ins did I see, For free will ev - ry*

*f marcato tr*

Rö - mer sein. So weit das Land der  
 Ro - man be. Wher - e'er the might of

*p tr*

Rö - mer reicht, tönt froh des Ju - bels  
*Rome ex-tends, Loud rang the peo-ple's*

Wi - derhall, tönt froh des Ju - bels  
*joy - ous cry, Loud rang their joy - ous*

Hall; der Bur-gen Wäl-le stür-zen ein, denn frei will  
*cry; The forts in ru-ins did I see, For free will*

je-der sein, denn frei will je - der Rö - mer  
*each one be, For free will ev 'ry Ro - man*

sein.  
*be.*

# Der fliegende Holländer. The flying Dutchman.

## Lied des Steuermanns.

## Steersman's Song.

Originaltonart.

*Lebhaft.*

2.

Mit Ge-wit-ter und Sturm aus  
Thro' the thunder and storm, from

*Moderato.* *Allegro.*

fer-nem Meer, mein Mä-del, bin dir nah! Ue-ber turm-ho-he Flut vom  
dis-tant seas, My maid-en, come I near! O'er the moun-tai-nous waves, with

*Moderato.*

Sü-den her, mein Mä-del, ich bin da! Mein Mä-del, wenn nicht Südwind wär', ich  
southern breeze, My maid-en, I am here! My maiden, if the southwind fails, no

nimmermehr käm' zu dir: ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr! Mein  
more can I come to thee; O ten-der southwind, fill our sails! My

Moderato.

Tempo I.

Mä - del ver - langtnach mir! Ho - ho - jo! Hal-lo-ho -  
 maid - en doth wait for me! Ho - yo - ho! Hal-lo-ho -

- ho jo - lo ho ho ho! Ho - ho - je! Hal-lo-ho - ho  
 - ho hol - lo ho ho ho! Ho - yo - he! Hal-lo-ho - ho

ho ho ho ho ho Ho!  
 ho ho ho ho ho Ho!

*p* *più p*

*cresc.*

Von des Sü-dens Ge-stad', aus wei-tem Land, ich hab' an  
*By the shore of the dis-tant southern Land, Long nights on*

dich gedacht! Durch Ge-wit-ter und Meer vom Moh-renstrand hab' dir was  
*thee I've thought! Thro' the storm and the sea, from Moor-ish strand, A gift for*

mit-gebracht.  
*thee I've brought.* Mein  
My

Mä-del, preis' den Süd-wind hoch, ich bring'dir ein gül-den Band. Ach,  
*maid-en, praise the southwind brave, A gold-en ring I bear: O*

lie - ber Südwind, bla - se doch, mein Mä - del hätt' gern den Tand!  
southwind, bear me o'er the wave: My maid - en the ring would wear.

*pp* *p*

Ho - ho - jo! Hal - lo - ho - ho jo - lo ho ho ho!  
Ho, Yo - he! Ha - lo - ho - ho ho - lo ho ho ho!

Ho - ho - je! Hal - lo - ho - ho ho ho ho ho ho  
Ho, Yo - he! Hal - lo - ho - ho ho ho ho ho ho

— Ho!  
— Ho!

*p* *pp*

# Spinnerlied.

# Spinning Song.

Originaltonart.

Bearbeitung von Emil Liepe.

3. *Allegretto.*

The score consists of three systems of music. The first system is a piano introduction in G major, 2/4 time, marked *Allegretto*. It features a treble clef with a melody starting on G4 and a bass clef with a rhythmic accompaniment of sixteenth notes. The second system continues the piano introduction. The third system introduces the vocal line with the lyrics: "Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - - Hum, hum, hum, good wheel, go whirl - - -". The piano accompaniment continues with triplets and sixteenth notes. The fourth system continues the vocal line with the lyrics: "- - - chen, mun - ter, mun - ter dreh' - - - ing; Gai - ly, gai - ly turn". The piano accompaniment continues with triplets and sixteenth notes. The score ends with a final piano accompaniment section.

Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - -  
Hum, hum, hum, good wheel, go whirl - - -

- - - chen, mun - ter, mun - ter dreh' - - -  
ing; Gai - ly, gai - ly turn



dich um! Spin - ne,  
thee round! Spin, spin,

spin - ne tau - send Fäd - - - - chen,  
spin, thy - thou - sand threads a - twirl - ing;

gu - tes Räd - chen, summ' und  
Turn, good wheel, with mer ry

*un poco ritenuto*

brumm'!  
sound!

1. Mein Schatz ist auf dem Mee - re drauß', er  
1. My - love from dis - tant seas doth come, He  
2. Mein Schatz da drau - ßen auf dem Meer, im  
2. My - love 'neath south - ern skies doth burn, On

*un poco ritenuto*

*ben tenuto*

denkt nach Haus an's from - me Kind; mein gu - tes Räd - chen,  
*dreams of home and maid - en dear; So spin good wheel and*  
 Sü - den er viel Gold gewinnt; ach gu - tes Räd - chen  
*land and sea much gold he wins; Good wheel, I pray thee*

braus' und saus'! Ach, gäbst du Wind, er käm' geschwind! Ach, gäbst du  
*loud - er hum! Wert thou the wind, my love were here! Wert thou the*  
 saus' noch mehr, er gibt's dem Kind, wenn's flei - ßig spinnt. Er gibt's dem  
*fast - er turn! The gold's for her who brave - ly spins! The gold's for*

Wind, — er käm' ge - schwind! Spinnt!  
*wind, — my love were here! Spin!*  
 Kind, — wenn's flei - ßig spinnt!  
*her — who brave - ly spins!*

Flei - ßig, Mäd - chen!  
*Al - ways spin - ning!*

*cresc.* *f*

Summ?! Gu - tes Räd - chen!  
 Hum! Low - ers win - ning!

*f*

*cen* 3 - 3 *do* 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Tra la ra la la la la la! Tra la ra la la la la la!  
 Tra la ra la la la la la! Tra la ra la la la la la!

*p.*

Tra la ra la la la la la la la la la la!  
 Tra la ra la la la la la la la la la la!

8

*ff.*

8

# Ballade vom fliegenden Holländer.

# Ballad of the Flying Dutchman.

Originaltonart.

*Allegro non troppo.*

*tremolo*

4.

*Red. ff ben marcato*

*Red.* \*  
*p* Jo - ho - hoe! Jo - ho - ho - hoe! Ho - ho - hoe! Jo - hoe! Traft  
 Yo - ho - ho! Yo - ho - ho - ho! Ho - ho - ho! Yo - ho! Saw  
*mf*

ihr das Schiff im Mee-re an, blut-rot die Se - gel, and  
 ye the ship that rides the storm, Blood-red the sails and  
*pp* *mf*

schwarz der Mast? Auf ho - hem Bord der blei - che Mann, des  
 black the mast? Up - on the deck a ghost - ly form By  
*p* *mf* *p* *mf*

Schif - fes Herr, wacht oh - ne Rast. Hui!  
 day and night de - fies the blast. Hui!

The first system of the musical score. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'S' and a quarter note 'chif - fes Herr, wacht oh - ne Rast.' followed by a quarter rest and a half note 'Hui!'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *sp*.

wie saust der Wind! Jo-ho-he!  
 The whist - ling wind! Yo-ho-he! Jo-ho-he!

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'wie saust der Wind! Jo-ho-he!' and 'The whist - ling wind! Yo-ho-he! Jo-ho-he!'. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *p*.

Hui! Wie pfeift's im Tau! Jo-ho-he!  
 Hui! The whist - ling wind! Yo-ho-he!

The third system of the musical score. The vocal line has 'Hui! Wie pfeift's im Tau! Jo-ho-he!' and 'Hui! The whist - ling wind! Yo-ho-he!'. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. Dynamics include *sp* and *f*.

Jo-ho-he! Hui! Wie ein Pfeil fliegter hin, oh - ne  
 Yo-ho-he! Hui! Like an ar - row he flies, without

The fourth system of the musical score. The vocal line has 'Jo-ho-he! Hui! Wie ein Pfeil fliegter hin, oh - ne' and 'Yo-ho-he! Hui! Like an ar - row he flies, without'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *mf*.

Ziel, oh - ne Rast, oh - ne Ruh!  
 aim, without end, without rest!

The fifth system of the musical score. The vocal line has 'Ziel, oh - ne Rast, oh - ne Ruh!' and 'aim, without end, without rest!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern. Dynamics include *f*, *dimin.*, and *p*.

*Più lento*

Doch kann dem blei-chen Manne Er - lö - sung einstens noch  
 Yet may the spec-tral seaman be saved from torment e -

wer - den, fänd' er ein Weib, das bis in den Tod getreu ihm auf Er - den.  
 - ter - nal, Find he a maid-en faithful to death, an an-gel su - per - nal!

Ach! wann wirst du, blei-cher See - mann, sie  
 Ah when, poor sea - man, this maid wilt thou

fin - den? Be - tet zum Him-mel, daß bald ein Weib Treu - e ihm  
 find her? Pray ye that heav-en soon may in pit - y - grant this

*Tempo I.*

halt!  
 boon!

Bei  
 Nor

bö - sem Wind und Sturmes-wut um - se - geln wollt' er  
 wind nor wave could say him nay, When round a cape he

*p* *pp* *mf* *p*

einst ein Kap; er flucht' und schwur mit tol - lem Mut: in  
 once would sail; A hor - rid oath he swore that day: "In

*mf* *p* *mf*

E - wig - keit laß' ich nicht ab! Hui!  
 face of hell I will pre-vail." Hui!

*ff* *fp*

Und Sa - tan hört's! Jo-ho-he! Jo-ho-he!  
 And Sa - tan heard! Yo-ho-he! Yo-ho-he!

*f* *p* *f*

Hui! nahm ihn bei'm Wort. Jo-ho-he!  
 Hui! and took his word! Yo-ho-he!

*fp* *f* *p*

Jo-ho-he!  
Yo-ho-he!

Hui!— Und ver-dammt zieht er nun durch das  
Hui!— And ac-cursed now he sails o'er the

Meer oh-ne Rast, oh-ne Ruh!  
sea with-out aim, with-out rest!

*Più lento*

Doch, daß der ar-me Mann noch Er-lö-sung fän-de auf  
Yet did God's an-gel point—the man a path to sal-

Er-den, zeigt' Got-tes En-gel an,wiesein Heil ihm einst kön-ne wer-den:  
-va-tion, Still may the curse be lift-ed the sin-ner saved from dam-na-tion:

Ach! könn - test du, blei - cher See - mann, es  
Ah, when, poor sea - man, this maid wilt thou



fin - den! Be - - tet zum Him - mel, daß bald ein  
 find her? Pray ye that heav - en soon May in

Weib Treu - e ihm halt!  
 pit - y - grant this boon!

*Tempo I.*

*p cresc. f dim. p*

Vor An - ker al le sie - ben Jahr', ein  
 Each sev - enth year he quits the main To

*f p f*

Weib zu frei'n, geht er - ans Land; - er frei - te al - le  
 seek on land, the maid - en kind: Each sev - enth year hope

*p poco riten. più p*

sie - ben Jahr', noch nie ein treu - es Weib er fand.  
 dies a - gain, For maid - en true he can - not find.

*più lento Allegro più p e lento pp ff*

*a tempo allegro*

Hui! „Die Se - gel auf!“ Jo-ho-he!  
Hui! „Un-furl the sails!“ Yo-ho-he!

Jo-ho-he! Hui! „Den An - ker  
Yo-ho-he! Hui! „The an - chor

los!“ Jo-ho-he! Hui! „Falsche  
weigh!“ Yo-ho-he! Yo-ho-he! Hui! „False the

*accelerando*  
Lieb, falsche Treu! Auf, in See, oh-ne Rast, oh-ne Ruh!“  
love, false the troth! Back to sea, without aim, without rest!”

*pp Molto più lento*  
Ach! wo weit  
Ah, where is

sie, die dir Got-tes En-gel einst kön-ne zei-gen? Wo triffst du  
*she, the maid-en with par-don sent from heav-en? One true to*

*pp*

*pp*

*pp*

sie, die bis in den Tod dein blie-be treu-ei-gen? Ach, möch-test  
*thee to death, by God's own an-gel giv-en? Ah, when, poor*

*pp*

*trem.*

du, blei-cher See-mann, sie fin-den, be-tet zum Him-mel, daß bald ein  
*sea-man, this maid wilt thou find her? Pray ye that heav-en soon, May in*

*pp*

Weib Treu-e ihm halt.  
*pit-y grant this boon?*

*Tempo I.*

*p*

*cresc.*

*f*

*Red.*

# Tannhäuser.

Elisabeths Auftritt  
und Begrüssung der Halle.

Elisabeth's Greeting  
to the Hall of Song.

Originaltonart.

*Allegro.*

5. *ff* *6* *6* *3* *3* *3* *p* *3* *cresc.* - *6* *6*

*1* *3* *3* *3* *ff* *p* *ff* *p*

*(streng im Tact.)*

Dich, teu-re Hal - le, grüß' ich wie-der, froh grüß' ich dich, ge-lieb-ter  
Dear Hall of Song, — I give thee greet-ing, All hail to thee, be-lov-ed

Raum!  
place!

*p* *cresc.* - *p* *cresc.* *5-2*

In dir er - wa - chen sei - ne Lie - der, und wek - ken mich aus  
 Once more his songs shall ech - o thro' thee, And all my gloom - y

düst' - rem Traum. Da er aus dir ge - geschie - den, wie öd -  
 dreams ef - face. When he a - las! de - part - ed, How drear -

— erschienst du mir! Aus mir ent - floh der Frie - den, die  
 — thou wert to me! I roamed thee bro - ken - heart - ed, All

Freu - de zog aus dir!  
 pleas - ure fled from thee!

Red. \*

Wie jetzt mein Bu - sen hoch sich he - bet,  
 But now my heart with joy is leap - ing,

Red.

\* Red.

so scheinst du jetzt mir stolz und hehr, der mich und dich so  
 Thou art as glo - rious as of yore; For he who comes to

*cresc. poco a poco*

\* *Red.* \* *Red.*

neu be - le - bet, nicht weit er fer - ne mehr!  
 end my weeping, Will leave us nev - er more!

*ritard.*

*f ritard.* *f* *f p cresc.* *ff*

\* *Red.*

Wie jetzt mein Bu - sen hoch sich he -  
 But now my heart with joy is leap -

*cresc.* *ff*

\* *Red.*

- bet, so scheinst du jetzt mir stolz und hehr, der dich und mich so  
 - ing, Thou art as glo - rious as of yore; For he who comes to

*p* *ff* *p*

\* *Red.* *Red.* *Red.* \*

neu be - le - bet, nicht län - ger weit er fer - ne mehr!  
 end my weep - ing, Will leave us nev - er, nev - er more!

*p* *cresc.* *f*

\* *Red.* *cresc.* *f*

*Più mosso.*

Sei mir ge-grüßt! Sei mir ge-grüßt!  
 All hail to thee! All hail to thee!

Du teu-re Hal-le, sei mir ge-grüßt! Sei mir ge-  
 Thou hall be-lov-ed, All hail to thee! All hail to

-grüßt! Du teu-re Hal-le, sei  
 thee! Thou hall be-lov-ed, All

— mir ge-grüßt!  
 — hail to thee!

*marcato*

# Wolframs Preislied.

# Wolfram's Song in Praise of Love.

Originaltonart Es dur.

*Moderato.*

6. *p*

Ped. \*

(streng im Tact.)

Blick' ich um-her in die-sem ed-len Krei-se,      welch' ho-her  
 Ga-zing a-round on this au-gust as-sem-bly,      How glows my

*p* *col Ped. ad lib.*

An-blick macht mein Herz er-glüh'n!      So viel der Hel-den,  
 heart to see so fair a scene!      So ma-ny he-ros,

tap-fer, deutsch und wei-se,      ein stol-zer  
 va-liant, wise, and gen-tle,      Like some proud



Eich-wald, herr-lich, frisch und grün:-  
 for - est, state-ly, fresh, and green;-

und hold und  
 And dames of

tu-gendsam er-blick' ich Frau-en, lieb - li-cher Blü - ten düf - te-reich-sten  
 high de-gree I see be-fore me, No - ble and pure, a gar-land sweet and

*p*

Kranz.  
 fair.

Es wird der Blick  
 My ve-ry eyes

wohl trun-ken mir vom  
 are daz-zled by the

*p*, *pp*

Red. \* Red. \*

Schau-en,  
 vis - ion,

mein Lied ver-stummt vor sol-cher An - mut  
 My song is dumb be-fore such beau - ty

*pp*

Red. \*

Glanz.  
 rare.

*cresc.*, *f*, *dim.*

Red. \* Red. \* Red.

Da blick' ich auf zu  
My gaze I turn on

*ritard.* *pp*

\* *And.* \*

ei - nem nur der Ster - ne, der an dem Him - mel, der mich blen - det, steht -  
one bright star that shi - neth, Far, far a - bove me, pure be - yond com - pare:-

es sammelt sich mein  
In it my fe-vered

*p* *ritard.* *pp*

*And.* \* *And.* \* *And.* \*

Geist aus je - der Fer - ne, an - däch - tig sinkt die See -  
spir - it finds new com - fort, My soul is sunk in deep

*pp*

-le im Ge - bet. Und  
and fer-vent prayer. *And*

*p* *ritard.* *pp* *p*

\* *And.* \*

sieh', mir zei - get sich ein Wun - der-bron - nen, in  
 lo! be - fore my eyes a won - drous foun - tain, Whose

*pp* 3

\* *Ad.* \*

den mein Geist voll ho - hen Stau-nens blickt:  
 stain - less beau - ty fills me with a - maze:

*Ad.*

\* \*

aus ihm er - schöp - fet gna - den-rei-che Won - nen,  
 And from the fount a flood of joy is pour - ing,

\* *Ad.*

durch die mein Herz er na - men-los er-quickt.  
 That all the fev - er of my soul al - lays.

*cresc.*

\* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

Und nim - mer möcht' ich die - sen Bron - nen  
 Oh nev - er may I dim that foun - tain's

*f* *dimin.* *p*

\* *Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

trü - ben, be - rüh - ren nicht den Quell mit frev - lem Mut: in  
*wa-ters, Nor taint with thought impure its lim - pid flood: In*

*cresc.* *f* *dimin.* *p* *dimin.*

*Ped.* *Ped.* \* *Ped.* *Ped.* \*

An - be - tung möcht' ich mich op - fernd ü - ben, ver - gie - ßen froh mein letztes  
*hum-ble de - vo - tion I kneel be - fore it, For it I'd glad - ly give my*

*pp* *più p ritard.*

*ritard.*

Her - zens - blut! Ihr Ed - len  
*heart's last blood! Ye no - bles,*

*pp*

mögt in die - sen Wor - ten le - sen, wie ich er - kenn' der  
*in these words I fain would ren - der, What I do know of*

Lie - be rein - stes We - sen!  
*love, so pure and ten - der.*

*f* *p*

*Ped.* *Ped.* \*

# Wolframs Lied an den Abendstern.

# Wolfram's Song to the Evening Star.

Originaltonart Gmoll.

Moderato.

7. *pp*

Wie To - des - ah - nung Däm - rung deckt die  
 Like death's dark shad - ow, eve - ning is des -

Lande, um - hüllt das Tal mit schwärzlichem Ge -  
 - cend - ing, O'er all the vale its sa - ble robe ex -

- wan - de; der See - le, die nach je - nen Höh'n ver -  
 - tend - ing; *sempre pp* The soul that longs to scale yon dis - tant

- langt, vor ih - rem Flug durch Nacht und Grau - sen  
 height, Shrinks back in ter - ror from that aw - ful

*Red. \** *Red. \** *Red. \** *Red. \**

*Red. \** *Red. \** *Red. \** *Red. \**

*Red. \** *Red. \** *Red. \** *Red. \**

*Red. \** *Red. \** *Red. \** *Red. \**

bangt!  
*flight!*

Da scheinst du, o  
*There shin - est thou, the*

*p* *p* *p* *pp trem.*

*Red.*

lieb - lich - ster der Sterne,  
*fair - est star in heaven,*

dein sanf - tes Licht ent -  
*Whose gen - tle light to*

*pp*

*\* Red. \**

- sen - dest du der Fer - ne;  
*mor - tal eye is giv - en.*

die nächt' - ge Dämm' rung teilt dein lie - ber  
*'Gainst thy pure ra - diance night can - not pre -*

*pp*

*Red. \* Red. \**

Strahl, und freund - lich zeigst du den Weg aus dem Tal.  
*-vail, Thy friend - ly beams point the way through the vale.*

*p* *p*

*Red. \* Red. \* Red. \**

*p* O du, mein hol- - der A - - bend-stern, wohl grüßt' ich  
*Oh star of eve, so pure so fair, Oft hast thou*

*pp* *sempre arpeggio*

Red. \* Red. \* Red. \*

im - mer dich so gern; vom Her - zen, das sie  
*eased my load of care; From heart that n'er its*

*pp*

*p* nie ver - riet, grü - ße sie wenn sie vor-  
*faith be - trayed, Greet, when she pass - es, the*

*pp*

Red. \* Red. \* Red. \*

-bei dir zieht, - wenn sie ent-schwebt dem Tal der  
*saint - ly maid, When, this sad vale of earth trans-*

Er - den, ein sel' - ger En - gel dort zu wer - den,  
 - cend - ing, She soars a - loft to peace un - end - ing,

*p un poco ritard.* *più p* *più ritard. cresc.*  
 wenn sie ent - schwebt dem Tal der Er - den, ein sel' - ger  
 When, this sad vale of earth trans - cend - ing, She soars a -  
*pp trem.* *ppp* *poco cresc.*  
*ritard.*

*lento* *dim.* *pp* *a tempo*  
 En - gel dort zu wer - den!  
 - loft to peace un - end - ing!

*lento p* *sempre arpeggio p*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*molto rall. e smorzando* *pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*



## Tannhäusers Erzählung.

Tannhäuser's Story  
of his Pilgrimage.

Originaltonart.

Schlußbearbeitung von Emil Liepe.

*Andante.*

In - brunst im  
Yearn - ing for

Herzen,  
pardon,

wie kein Bü - ßer noch sie je - ge -  
as no pil - grim yet hath ev - er

-fühlt, sucht' ich den Weg nach Rom. Ein En - gel hat - te, ach! der Sün - de Stolz dem  
done, I sought the way to Rome. An an - gel by her pray'r's had o - vercome The

Ü - ber - mü - ti - gen ent - wunden; - für ihn wollt' ich in De - mut bü - ßen, das  
sin - ful pride I once had cherished; - For her I would be - come a pil - grim, The

*riten.* *p*

Heil er-flehn, das mir ver-neint, um ihm die Trä-ne zu ver-sü-ßen, die er mir  
*grace of Heaven I would im-plore; Those bit-ter tears my sin had caused her I would that*

*p* *riten.* *più p*

*più p* *a tempo*

Sün-der einst ge-weint!—  
*she should weep no more!—*

*a tempo* *pp* *p* *poco cresc.*

Wie ne-ben mir der schwerst — be-drück-te  
*When by my side some hea - - vy - la - den*

*mf* *p* *R.H.* *poco cresc.*

Pil - ger die Stra - ße walt', er-schien mir all — zu leicht: — be-trat sein  
*pil - grin The road would take, it seemed to me — too smooth: — When he would*

*dimin.* *p*

Fuß den wei-chen Grund der Wie - sen, der nackten Soh - le sucht' ich Dorn und  
*seek a path-way thro' the mea - dow, O'er thorn and stone I went with na - ked*

*sempre p*

Stein; ließ La-bung er am Quell den Mund ge - nie - ßen, sog ich der  
 feet; When he his thirst would slake at some cool foun-tain, I on-ly

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the vocal line.

Son - ne hei-ßes Glü - hen ein; wenn fromm zum Him - mel er Ge -  
 drank the sun's de-voir-ing heat: When un - to heav'n a pi - ous

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part includes dynamic markings such as *p*, *più p*, and *pp*. There are also performance instructions like *Red.* and a star symbol.

- be - te, schickte, vergoß mein Blut ich zu des Höch - sten Preis; als im Hos -  
 prayer he'd of-fer, My ve-ry life - blood to God's praise would flow; When in the

The third system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *dimin.*, and *più p*.

-piz der Mü-de sich er - quick - te, die Gli - der bet - tet' ich in Schnee und  
 hos - pice he found rest and com - fort, My limbs I laid up-on the ice and

The fourth system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part includes the dynamic marking *pp*.

Eis; ver-schloß'nen Aug's, ihr Wun - der nicht zu schauen, durchzog ich  
 snow. Through It - a - ly's fair scenes I passed un - heeding, My eyes were

The fifth and final system of the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part includes dynamic markings such as *più p* and *pp*.

blind I - ta - liens hol - de Au - en! Ich tat's, denn in Zer - knirschung wollt' ich  
 blind, my heart - with grief was bleed - ing! All this I bore, the bit - terest pang's I

bü - ßen, um mei - nes En - gels Trä - nen zu ver - sü - -  
 tast - ed, That her dear heart with grief no more might be wast - -

*poco riten.* *dimin.* *p*

*p* *dolce* *dimin.* *pp*

*Un poco più moto.*

- ßen!  
 - ed!

*pp* *cresc.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Nach Rom ge - langt'ich so zur heil' - gen  
 Thus Rome I reached at last, the ho - ly

*f dim.* *pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Stel - le, lag be - tend auf des Hei - lig - tu - mes Schwelle. -  
 cit - y, The sanc - tuary I sought, - to beg for pi - ty! -

*più p* *pp*

Der Tag brach an; — da läu-te-ten die Glocken, her-nie-der tön-ten  
*The day-light broke: — the sol-enn bells were pealing, An-gel-ic strains rang*

*dolciss.*

him-mli-sche Ge-sän-ge: da jauchzt es auf in brün-sti-gem Froh-  
*out from ev'ry stee-ple: A cry of joy burst from the kneeling*

*pp* *p* *poco cresc.* *cresc.*

- locken, denn Gnad' und Heil ver-hie-ßen sie der Men-ge!  
*people, For ev - 'ry soul had hope of grace and healing!*

*f* *dimin. p* *mf* *dimin.* *p* *pp* *pp*

Da sah ich  
*Then saw I*

*pp* *cresc.*

ihn, durch den sich Gott ver - kün-digt, vor  
*him Who holds the keys of heav - en. Be*

*f* *dim.* *p* *piu p* *pp* *cresc.*

ihm all' Volk im Staub sich nie - der -  
 - fore him in the dust the pil - grims

Red. *f dim.*

- ließ. Und Tau - sen - den er Gna - de gab, ent - sün -  
 lay. To thousands did he par - don give, and shriv -

*p* *f* *p* *piu p* *f* *dimin.*

- - digt er Tau - sen - de sich froh er - he - ben hieß.  
 - en, The thousands homeward went their joy - ous way.

*p* *dim.* *p* *trem.*

Red.

Da naht' auch ich, das Haupt ge - beugt zur  
 Then I drew near, my head to earth low

*pp* *R. H.* *pp* *R. H.*

Er - de, klagt' ich mich an, mit jammern - der Ge - bär - de, der bö - sen  
 bend - ing, Con - fessed my sin, my frenzied bos - om - rending. I told the

*R. H. poco cresc.* *p trem.*

Lust, die mei-ne Sinn' emp-fan-den, des Seh-nens, das kein  
*lusts that once had held me cap-tive, The long-ings that no*  
*acceler.*

*più p* *cresc. poco a poco*

Bü-ßen noch ge-kühlt; und um Er-lö-sung aus den hei-ßen  
*pen-ance yet had slain; And for de-liv-'rance from these burn-ing*

*f sempre trem. ff*

Ban-den rief ich ihn an, von wil-dem Schmerz durch-wühlt.  
*fet-ters I cried a-loud, in madd'ning grief and pain.*

*p ff dimin. p più p*

Und er, den so ich bat, hub an: „Hast du so bö-se Lust ge-  
*Then he, whom thus I prayed, re-plied: "If thou these vile desires hast*

*pp cresc. p*

*Lento maestoso.*

- teilt, dich an der Höl-le Glut ent-flammt,  
*felt, If thou the flames of hell hath nursed,*

*f p*

hast du im Ve-nusberg ge - weit, so bist nun e - wig du ver-dammt!  
 If thou in Ve-nus'hill hast dwelt, Thou art e - tern-al-ly ac-cursed!

*molto sostenuto*  
 Wie die-ser Stab in mei-ner Hand nie mehr sich schmückt mit frischem Grün,  
 As on this dead staff in my hand Nev-er a - gain a leaf shall grow,

kann aus der Höl-le hei-ßem Brand Er-lö-sung nim-mer dir er - blüh'n!  
 So from hell's all-con-sum-ing brand Sal-va-tion canst thou nev-er know!"

*Meno lento.*  
 Lange Pause Long pause. Da sank ich in Ver-nichtung dumpf dar-nie-der,  
 Then prone up-on the earth I fell, con-founded;

die Sin - ne schwanden mir. Als ich er -  
 mysens-es fled from me. When I a -



- wacht, auf ö - dem Plat-ze la-ger-te die Nacht, — von fern her  
 - woke, the night had fall-en and I was a - lone, but from a -

tön - ten fro - he Gna - den - lie - der: Da e - kel - te mich der hol - de  
 - far the hap - py song re - soun - ded. With loathing I heard the sweet re -

*Allegro.*  
 Sang! Von der Verheißung  
 - frahn! Till from the bit - ter

lüg - ne - rischem Klang, der ei - ses - kalt mir durch die Seele  
 mock - 'ry of that strain, Whose i - cy tones fill'd my sad soul with

schnitt, trieb Grau - sen mich hin -  
 dread, With hor - ror in my

*accel.**Più Allegro.*

- weg mit wil - dem Schritt!  
heart I turned and fled!

*cresc.* *ff* *8-*

*ff* *dim.*

*8-*

Da-hin zog's mich, wo ich der Wonn' und Lust so  
It drove me forth, to where in trans - ports blest So

*p* *mf*

viel ge - noß, an ih - rer war - - men  
oft I've lain, up - on her glow - - ing

*p* *mf* *mf*

*8-*

Brust! Zu  
breast! Once

*ff* *8-*

(In grauenhafter Begeisterung.)  
(In horrible ecstasy.)

dir, Frau Ve - nus,kehr' ich wie - der, in dei - ner  
more, oh Ve - nus fair, re - ceive me, With - in thy



Zau - ber hol - de Nacht; zu dei - nem Hof  
dark, en - chant - ed bower; To thee I come,



steig' ich dar - nie - der, wo nun dein Reiz mir e - wig  
no more to leave thee, A - gain thy kiss - es on me



lacht! Ach, laß' mich nicht ver - ge - bens su - chen!  
shower! Oh let me not seek vain - ly for thee!



Wie leicht fand ich doch ein - stens dich! Du  
How eas - y once I found the quest! Thou



*sed. sempre p*

hörst, daß mir die Men - - schen flu - chen, nun, sü - ße  
 know'st how cru-el men ab - hor me, Take me, sweet

*fp* *molto cresc.* *espress.*

*Red.* \* *Red.* \*

Göt-tin, lei - te mich!  
 god-dess, to thy breast!

*cresc.* *f* *mf*

*Red.* \* *mf*

Hörst du nicht ju - belnde Klänge?  
 Hear'st thou not ju - bilant voices?

*mf*

Das ist der Nymphen-tan - zende Men - ge!  
 The swirling throng of si - rens re - joic - es!

Herbei!  
 Oh come!

*f* *f* *f* *f*

Herbei!  
 Oh come!

Herbei! her-bei zu Wonn'und Lust!  
 Oh haste! oh haste to love's de - lighi!

*f* *f* *sempre f*

Ent -  
With

*sp* *sp*

Red. \*

- zük - ken dringt durch mei - ne Sin - ne, gewahr ich die - sen  
 rap - ture ev - 'ry sense is glow - ing; The ro - sy light once

*p* *sp*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Däm - merschein! Dies ist das Zau - berreich der  
 more I see! Sweet from the bower the breeze is

*sp*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Min - ne, im Ve - - nusberg drangen wir ein!  
 blow - ing, To Ve - - nus' hill come let us flee!

*molto cresc.* *piu f* *ff* 3 3 3 3

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

*dim.* *pp* *ff*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

# Lohengrin.

Originaltonart. Elsas Traum. Elsa's Dream.

Mäßig langsam.

9.

*p* *pp* *p* *più p*

Detailed description: This block contains the piano introduction for the piece. It is in 3/4 time and B-flat major. The tempo is 'Mäßig langsam'. The score is for piano, with a treble and bass clef. The music features a series of chords and melodic lines, with dynamic markings of *p*, *pp*, *p*, and *più p*.

Langsam.

Einsam in trüben Tagen hab' ich zu  
Lonely in sorrow kneeling I un-to

*p* *p*

Detailed description: This block shows the first line of the vocal melody and piano accompaniment. The tempo is 'Langsam'. The vocal line is in B-flat major and 3/4 time. The piano accompaniment consists of chords and a simple bass line. Dynamic markings include *p* and *p*.

Gott ge-fleht, des Her-zenstief-stes Klagen er-goß ich im Ge-bet- Da  
Heav-en prayed, my in-most soul re-veal-ing im-portuned God for aid- From

Detailed description: This block shows the second line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues the melody from the previous block. The piano accompaniment features more complex chordal textures. There are no dynamic markings explicitly shown in this section.

drang aus mei-nem Stöh-nen ein Laut so kla-ge-voll, der zu ge-walt'-gem  
out my tears and sigh-ing a-rose one bit-ter cry that thro'the air went

*trem. pp* *cresc.* *accel.*

Detailed description: This block shows the third line of the vocal melody and piano accompaniment. The tempo is 'accel.'. The piano accompaniment becomes more rhythmic and driving. Dynamic markings include *trem. pp*, *cresc.*, and *accel.*

*f* *ff* *ritard.*

Tö - nen weit in die Lüf - te schwill: Ich  
 fly - ing, pierc - ing the ut - most sky: I

*dim.* *p*

hört ihn fern hin hallen, bis kaum mein Ohr er traf; mein Aug' ist zu - ge -  
 heard the e - choes pealing, they faded far a - way; then sleep came gently

*p* *piu p* *pp*

*langsam*

fallen, ich sank in sü - ßen Schlaf.  
 stealing, in peace at length I lay.

*pp*

*poco cresc.* *dim.* *pp* *p*

*trem.*

In lichter Waf - fen Schei - ne ein Rit - ter nah - te  
 Arrayed in shining splen - dour, a no - ble knight I

*piu p* *pp*

Ein wenig belebter im Zeitmaß.

da, so tu gendli cher Rei ne ich  
 saw. His look sublime and ten der in

8  
*p*  
*Ad.* \*

kei - nen noch er sah: Ein gol - den Horn zur Hüften, ge -  
 spired my soul with awe. His gold - en horn I not ed, his

immer gleichmäßig *pp*

*Ad.* \* *Ad.* \* *col Ped. sempre* 7 3

leh - net auf sein Schwert, - so trat er aus den  
 sword - was at his side; - seemed from the air he

7 3 7 3 7 3

Lüften zu mir, der Rek - ke wert; mit  
 floated, that knight of won - drous pride. With

*Ad.* *Ad.* *Ad. Ad.\**



züh - ti gem Ge - ba - ren gab Trö - stung er mir  
 signs and looks he told me all sor - row to sub.

ein;- des Rit - ters will ich wah - ren, er soll mein  
 due:- the knight who thus con - soled me, he is my

schwärmerisch *p* ritard.

Strei - - - ter sein! Er - - - soll mein Streiter sein!  
 cham - - - pion true! He - - - is my champion true!

...Des Rit - ters will ich wah - ren, er  
The knight who thus con - soled me, he

— soll mein Strei - ter sein! - Hört was dem  
— is my cham - pion true! - Hear now the

Gott - gesandten ich bie - te für Ge währ - In  
prize I of - fer, a prize of high re - nown: the

mei - nes Va - ters Lan - den die Kro - ne tra - ge  
cham - pion Heav'n doth prof - fer shall wear my fa - ther's

er; mich glück - lich soll ich prei - sen, nimmt  
 crown, great hon - our I shall deem it to

*piu p*  
*Rw.*

er mein Gut da - hin, will er Ge - mahl mich hei -  
 yield my wealth and land; if fit - ting he es - teem

*pp trem.*  
*f*

*langsam*  
 - Ben, geb' ich ihm, was ich bin!  
 it I'll give him, too, my hand!

*p*  
*f*  
*p*  
*p*

*pp*

## Schwanenlied. Swan Song.

Originaltonart.

Langsam. *p*

10.

Nun sei bedankt, mein  
My thanks bethine, o

*pp*

Ad. \* Ad.

lie - ber Schwan! Zieh' durch die wei - te Flut zurück, da -  
trust - y swan! Back o'er the spread - ing wa - ter glide; re -

*pp*

-hin, wo - her mich trug dein Kahn, kehr' wie - der nur zu  
turn whence came the boat a - non; land where a - lone doth

*pp*

un - serm Glück! Drum sei ge - treu dein Dienst ge - tan!  
bliss a - bide! Du - ly and well thy task is done!

Leb'wohl! Farewell!      Leb'wohl, mein lie - ber Schwan! Farewell, be - lov - ed swan!

*pp* *pp*

Ed.

*sempre pp*

*pp*

*pp*

# Brautlied.      Bridal Song.

Originaltonart.

Mäßig bewegt. *p*

11. *p*

Treu.lich ge-führt zie-het da-  
*Friends at yourside, bridegroom and*

hin, wo euch der Se-gen der Lie-be be-wahr! Sieg-rei-cher Mut,  
*bride, en-ter the cham-ber where love waits to bless Va-lour and might,*

Min-ne - ge-winn eint euch in Treu-e zum se - lig-sten Paar.  
*beau-ty so bright, bide here to - ge - ther in joy measure-less.*

Strei-ter der Tu-gend schrei-te vor-an! Zier-de der Ju-gend,  
 Cham-pion of du-ty bold-ly ad-vance! Flow-er of beau-ty,

schrei-te vor-an! Rau-schendes Fe-stes seid nun ent-ron-nen,  
 bold-ly ad-vance! Sound of the re-vel no-more de-lights you;

Won-ne des Her-zens sei euch ge-won-nen! Duf-tender Raum, zur Lie-be ge-  
 come where af-fec-tion's meed doth in-vite you! Sweet-ness and joy with-in-ye shall

schmückt, nehm'euch nun auf, dem Glan-ze ent-rückt. Treu-lich ge-führt  
 find, feast-ing and mirth left glad-ly be-hind. Friends at your side

zie - het nun ein, wo euch der Se - gen der Lie - be be -  
 bridegroom and bride, en - ter the cham - ber where love waits to

*Ad.* \*

- wahr! Sieg - rei - cher Mut, Min - ne so - rein,  
 bless! Va - lour and might beau - ty so bright,

*Ad.* *mf* \*

*cresc.* *f* *dim.*  
 eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar,  
 rest here to - ge - ther in joy - measure - less,

*cresc.* *f* *p* \*

*f* *dim.*  
 zum se - lig - sten Paar!  
 in joy mea - sure - less!

*f* *p* *pp* \*



# Elsas Vertrauen.

# Elsa's Trust.

Originaltonart.

Ziemlich langsam. etwas frei vorgetragen

12. 

Du Ärmste kannst wohl nie er mes sen, wie  
 Poor Ortrud, thou canst nev er measure the  
 dem Gesange folgend

*ritard.*

zwei fellos mein Her ze lebt? Du hast wohl nie das Glück be ses sen, das  
 feelings in my heart that live? Thou hast in deed not known the plea sure that

*mf* *p* *piu p*

Fest in mäßig langsamem Zeitmaß.

sich uns nur durch Glau ben gibt? - Kehr' bei mir ein! Laß' mich dich  
 lov ing faith a lone can give? En ter with me! Soon thou shalt

*piu p* *p* *p*

leh ren, wie süß die Won ne rein ster Treu! Laß' zu dem  
 learn it, the rap tures sweet of trust and truth! Seek this be

*p* *p*

immer langsamer werdend

Glau - - - ben dich be - keh - ren: Es gibt ein Glück, es  
 lief and thou'llt dis - cern it: it is a joy, it

*mf* *p*

Sehr ruhig, doch nicht langsam.

gibt ein Glück, das oh - ne Reu! Laß' mich dich  
 is a joy that brings no ruth! Soon shalt thou

*p* *più p* *p* *più p*

*col Ped.*

leh - ren, wie süß die Won - ne rein - - - ster Treu - e,  
 learn it, how sweet the rap - ture of trust and truth.

laß zu dem Glau - ben dich neu be - keh - ren: es gibt ein  
 Seek this be - lief and thou'llt quick by dis - cern it: it is a

*dim.* *p* *dim.* *p*

*dim.* *ritard.* *p* *f.* *dim.*

Glück, es gibt ein Glück, ein Glück, das oh - ne Reu', ein  
 joy, it is a joy, a joy that brings no ruth, a

*p cresc.* *f* *dim.*

*p* *pp*

Glück, das oh - ne Reu'!  
 joy that brings no ruth!

*ruhig, aber ausdrucksvoll*

*p* *più p* *p*

*col Ped.*

*p* *mf*

*ped.* \*

*dim.* *p* *più p* *pp*

*ped.* *ped.*

## Gralserzählung.

## The Grail Narrative.

Originaltonart.

Langsam.

13. In fernem Land, un-nahbare euren Schritten,  
*Ondistant shores to mortal feet for bid-den*

*pp* *pp*

*col Ped.*

liegt eine Burg, die Mon.sal.vat genannt; ein lich-ter Tem-pel stehet  
*stan-deth a cas-tle, Mon.sal.vat by name; a gleaming temp-le in the*

*trem.* *pp*

dort in-mit-ten, so kost-bar, als auf Er-den nichts be-kannt; drin ein Ge-  
*midst is hid-den, so rich not all the world its like could frame. The-rein a*

*p*

-fäß vonwunder-tät'-gem Se-gen wird dort als höchstes Hei-ligtum bewacht: Es  
*cup, most ho-ly pow'rs pos-ses-sing, is guar-ded as-the gift of Heaven's love: to*

*p*

ward, daß seinder Men-schen rein - ste pfl\_e - gen, her - ab von ei - ner En - gel -  
*be to sinless men a boon - and blessing 'twas brought to us by an - gels*

-schar - gebracht; all - jähr - lich naht vom Him - mel ei - ne Tau - be, um  
*from - a - bove, and ev' - ry year a dove from Heav'n descend - eth the*

*trem.*  
*pp*

neu zu stärken sei - ne Wun - der - kraft: Es heißt der Gral, - und se - lig re - in - ster  
*mystic might with - in it to re - vive: 'tis called the Grail, - and pu - rest faith it*

*f* *dim.*

Glau - be erteilt durch ihn sich sei - ner Rit - ter - schaft. Wer nun dem  
*lend - eth to all those knights who in its ser - vice strive. He whom the*

*p* *pp* *cresc.*

Gral zu die - nen ist er - ko - ren, den rü - stet er mit ü - ber - ir - di - scher Macht;  
*Grail to be its serv - ant choos - es it arms with high hands su - per - na - tur - al might;*

*dim.* *mf* *p* *pu p* *op -*

*Red.* \*

dem ist je - des Bö - sen Trug ver - lo - ren, wenn ihn er - sieht, weicht  
posed - to him de - ceit its ma - gic lo - ses, the pow - ers of dark - ness

dem des To - des Nacht. Selbst wer von ihm in fer - ne Land' ent - sen - det, zum  
he can put to flight. Though in - to dis - tant lands the Grail may send him the  
trem.

Strei - ter für der Tugend Recht ernannt, dem wird nicht sei - ne heil - ge Kraft ent -  
cause of injured vir - tue to maintain, still un - wea - kened its bles - sing will at -

wendet, bleibt als sein Rit - ter dort er un - er - kannt; so  
tend him, while that un - known to all he can re - main; so

heh - rer Art doch ist des Gra - les Se - gen, ent - hüllt - muß er des Lai - en Au - ge  
rare the ess - ence by the Grail af - fect - ed, its light no eye profane may gaze up -  
trem.

flich'n; des Rit-ers drum sollt Zwei-fel ihr nicht he-gen, erkennt ihr  
*on:* from ev'-ry doubt its knight must be pro-ject-ed, if re-cog-

ihn dann muß er von euch ziehn. Nun hört, wie ich ver-  
*nized,* he must at once be gone. Com-pelled, now I re-

*dim.* *p.* *p.* *p.* *cresc.* *ff*

-hot-ner Fra-ge loh-ne! Vom Gral ward ich zu  
*veal* the sa-cred sto-ry! The Grail's ser-vant, to

*ff* *Red.* \*

euch daher gesandt: mein Va-ter Par-zi-val trägt seine Kro-ne, sein Rit-ter  
*you I hi-ther came: my fa-ther Par-zi-val reigns in his glo-ry,* his knight am

ich-bin Lohengrin genannt.  
*I- and Lohengrin my name.*

*ff* *ff* *l.H.* *ff*

*Red.* \* *Red.* \*

## Lohengrins Abschied.      Lohengrin's Farewell.

Originaltonart.

14.      Mäßig langsam.

*p*      *p*

Mein lie - ber Schwan!      Ach, die - seletz - te,      traur' - geFahrt, wie  
Be - lov - ed swan!      Full sadwillour last      jour - ney be! O

*trem.*      *pp*

gern hätt' ich sie      dir — erspart!      In ei - nem Jahr,      wenn dei - ne  
glad - ly had I      spared - it thee!      Soon had a year      ta - ken its

Zeit im Dienst zu En - de      soll - tegeh'n,      dann, durch des Gra - les  
flight thy sad proba - tion      past - and gone;      then by the Grail's su -

*mf*



Macht be - freit, wollt' ich dich an - ders wie - der - sehn!  
 per - nal - - - - - might chan - ged I hoped to see my swan!

*p*

*pp*

Schnell.

*pmolto cresc.*

O El - sal Nur ein Jahr an dei - ner  
 O El - sal by thy side could I have

*ff*

Sei - te hätt' ich als Zeu - ge dei - nes Glücks er -  
 bid - ed, shar - ing thy bliss un - til a year had

*fp*

*rit.* langsamer  
 - sehn! - Dann kehr - te, se - lig in des Grals Ge - lei - te, dein Bru - der  
 fled! - Then would the Grail to thy fond arms have guid - ed thy bro - ther

*p* *fp* *fp* *fp*

Mäßig langsam.

wie - der, den du tot ge - wäht.  
 God - frey whom thou deem - est dead.

Red. \* Red. \*

Kommt er dann heim, wenn ich ihm fern im Le - ben, dies  
 If he re - turn, though I may ne'er re - ceive him, this

Horn, dies Schwert, den Ring sollst du ihm ge - ben. Dies  
 horn this sword this ring to - kens I leave him. This

a tempo  
 Horn soll in Ge - fahr ihm Hil - fe schenken, in wil - dem Kampf dies  
 horn succour in dan - ger's hour shall find him, in bat - tle vic - try

Red. Red. Red. \* Red. \* Red. \*

Schwert ihm Sieg verleiht; doch bei dem Rin - ge soll er  
 will the sword be - stow; as for the ring, o let it

mein ge - den - ken, der einst auch dich aus  
 e'er re - mind him of one who saved ye

Schmach und Not be - freit, ja, bei dem Rin - ge soll er  
 both from pain and woe, yes let the ring for ev - er -

mein ge - den - ken, der einst auch dich aus  
 more re - mind him of one who saved ye

Schmach und Not be - freit!      Leb' wohl!      Leb' wohl!      Leb' wohl!

both from pain and woe!      Fare - well!      fare - well!      fare

*pp*      *pp*      *cresc.*      *ff*

**Lebhaft.**

wohl, ——— mein sü - BesWeib!      Leb' wohl!      Mein zürnt der

well ——— my ten - derbride!      Fare - well!      Wroth is the

*ff*      *f*      *ff*

Grail, ——— wenn ich noch bleib!      Leb' wohl!

Grail ——— that yet I bide!      Fare - well!

*ff*      *f*      *ff*

wohl! ——— Leb' wohl!

well! ——— fare - well!

*ff*      *ff*      *ff*

# Tristan und Isolde. Tristan and Isolda.

## Isoldens Verklärung. Isolda's Song of Apotheosis.

Originaltonart.

Sehr mäßig beginnend.

*Molto moderato cominciare.*

*pp*

15.

Mild und lei - se wie er lächelt,  
Mild and soft - ly he is smiling;

*pp*

*trem.*

*pp*

wie das Au - ge hold er öff - net, - seht ihr's, Freunde?  
how his eye - lids sweetly op - en! See, oh comrades!

*pp*

*pp*

Säht ihr's nicht? Im - mer lich - - ter  
See you not how he beam - - eth,

*p cresc.*

wie er leuch - - - tet, Stern -  
 ev - - - er bright - - - er, steeped

*trem.*  
*molto cresc.*  
*espress.*

Ad. \*

- um - strah - let hoch sich hebt?  
 - in star - light, borne a - bove?

*dim.*

Ad. Ad. \* Ad. \*

**Etwas bewegter.**  
*Poco più animato.*

Seht ihr's nicht? Wie das Herz ihm  
 See you not how his heart with

*p dolce*  
*immer sehr ruhig*  
*sempre molto tranquillo*

mu - - tig schwillt, voll und  
 li - - on zest calm - - ly

*p*

hehr im Bu - sen ihm quillt?  
*haf* - - - - - *py* - - - - - beats - in his breast?

Wie den Lip - - - - pen,  
*From* his lips - - - - in  
*dolce*

won - - - - nig mild, sü -  
*heav'n* - - - - ly rest - - - - sweet -

- - Ber A - tem sanft ent -  
 - - est breath he soft - - - - ly

-weht: Freun - - de!  
sends: Hark - - en,

*pp* *p dolce*

Seht! Fühlt und seht ihr's nicht?  
friends! Hear and feel ye not?

*p* *crese.*

*pp* \* *pp* \* *pp* \* *pp* \* *pp* \*

Hö - - re ich nur die - - se Wei - - se,  
Is - - it I a - - lone am hear - - ing

*pp* *poco crese.*

*pp* \* *pp* \* *pp* \*

die so wun - - der - voll und lei - -  
strains so ten - - der and en - - dear - -

*dim.* - 1 2 1

*pp* \* *pp* \* *pp* \* *pp* \*



se, Won - ne -  
ing? Pas - sion -

*più p* 6 6 *pp* *dolce*

*And.* \* *And.* \* *And.* \*

kla - gend, al - les sa - gend, mild ver -  
swell - ing, all things tell - ing, gent - ly

*dolce* *sempre pp* *più p*

*And.* \* *And.*

-söh - nend aus ihm tö - nend, in mich  
bound - ing, from him sound - ing, in me

*più p* *morendo* *pp* *trem.*

*And.* \* *And.*

drin - get, auf sich schwin - get, hold er -  
push - es, up - ward rush - es trum - pet

*pp cresc.*

-hal - lend um mich klin -  
 tone that round me gush -

*molto cresc.*  
*trem.*  
*Ped.*

- - - get?  
 - es? Hel - ler  
 Bright - er

*f* *p*

*Ped.* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

schal - - lend, mich um - - wal - - lend, sind es  
 grow - - ing, o'er me flow - - ing, are these

*f* *p* *f* *p*

*col Ped. sempre*

*Ped.* \*

Wel - - len sanf - - ter Lüf - te? Sind es  
 bree - - zes air - - y pil - lows? Are they

*3*

Wol - - ken won - - ni - ger Duf - - te? Wie sie  
 balm - - y beau - - te - ous bil - - lows? How they

*cresc.*

schwel - - len, mich um - rau - - schen, soll ich  
 rise and gleam and glis - - ten! Shall I

at - - men, soll ich lau - - schen? Soll ich  
 breathe them? Shall I lis - - ten? Shall I

*pp*

schlü - - fen, un - ter - tau - chen? Süß in Duf - ten mich ver -  
 sip them, dive with - in - them, to my pant - ing breathing

*cresc.*

-hau - - chen? In dem wo - - gen den  
 win them? In the bree - - zes a -

Schwall, in dem tö - - nen den Schall,  
 round, in the har - - mo ny sound,

in des Welt A - - tems  
 in the world's dri - - ving

we - - hen - - dem All,-  
 whirl - - wind be drown'd,-

er - trin - - ken, ver - sin - - ken, -  
and, sink - - - ing, be drink - - - ing,

*dim.* *p*

*ped.* *ped.*

un - be - wußt, - höch - - - ste  
in a kiss, high - - - est

*piu p* *pp dolce*

*Ped. tenuto* \*

Lust!  
bliss!

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* *ped.* *ped.*

*pp* *pp rallentando*

*col Ped.* *Ped. tenuto*

78 Die Meistersinger  
von Nürnberg.

The Mastersingers  
of Nuremberg.

Walther vor der Meisterzunft. | Walther before the Guild.

Originaltonart.

Bearbeitung von Emil Liepe.

16. *Mäßig.  
Moderato.*

*f* *p* *dolce* *più p* *più p*

Detailed description: This block shows the piano introduction for the first system. It consists of two staves, treble and bass clef, in G major and common time. The tempo is marked 'Mäßig. Moderato.' The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include forte (f), piano (p), dolce, and piano-piano (più p).

Am stil-len Herd in Winters-zeit, wann Burg und Hof mir ein-ge-  
By si-lent hearth, one winter's day, when locked in snow the cas-tle

*p* *poco cresc.*

Detailed description: This block contains the first line of the vocal melody and its piano accompaniment. The vocal line is in G major, 9/8 time, with lyrics in German and English. The piano accompaniment is in G major, 9/8 time, with dynamics of piano (p) and poco crescendo (poco cresc.).

- schneit, wie einst der Lenz so lieb-lich lacht, und wie er  
lay, how once the spring had smiled in glee, and soon would

*sf dim.* *p* *rall. a tempo* *rall. p a tempo*

Detailed description: This block contains the second line of the vocal melody and its piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics in German and English. The piano accompaniment features dynamics of sforzando diminuendo (sf dim.), piano (p), and includes tempo markings of rallentando (rall.) and a tempo.

bald wohl neu er-wacht, ein al-tes Buch, vom Ahn'ver-macht, gab  
thrill each flower and tree, an ancient book told this to me, to

*rall. a tempo* *a tempo* *rall. p* *p*

Detailed description: This block contains the third line of the vocal melody and its piano accompaniment. The vocal line concludes with lyrics in German and English. The piano accompaniment includes dynamics of piano (p) and tempo markings of rallentando (rall.) and a tempo.

*riten.* *a tempo*

das mir oft zu le - sen: Herr Wal - ther von der Vo - gel - weid', der  
 rapture oft it wrought me: Sir Wal - ther of the Vo - gel - weid' the

ist mein Mei - ster ge - we - sen.  
 master was who taught me.

*p dolce*

Wann dann die Flur vom Frost be - freit, und  
 And when the frost had passed a - way, and

*sf dim.* *p* *p*

wie - derkehrt die Sommer - zeit;  
 sum - mer sang its rounde - lay, was einst in  
 what once in

*cresc.* *f dim.* *-p* *pespressivo*

*Red.* *\* Red.* *\**

lan - ger Win - ter - nacht das al - te Buch mir kund ge -  
 win - ter nights so keen with - in that an - cient book I'd

- macht, das schall-te laut. in the  
seen now filled with song the

Wal-des Pracht; das hört' ich hell er - klin - gen: im  
for - est green, I heard it peal - ing, ring - ing: a -

Wald dort auf der Vo - gel - weid' da lernt' ich auch das  
- mong the woods on the Vo - gel - weid' 'twas there I learned my

Sin - gen.  
sing - ing.

Was  
What

Red.

E. B. 4620.

Red.

\*



Win-ter-nacht, was Wal-des-pracht, was Buch und Hain mich wie -  
 win-ter night, what woodlands bright, and books and na-ture taught

sen, was Dich-ter-san ges Wun-der-macht mir  
 me, what po-ets' songs of wondrous might in

heim-lich wollt' er-schlie - ßen, was Ros - ses Schritt beim Waf - fen -  
 whispered se-cret brought me; the clash of arms, and war's a -

- ritt, was Rei - hen-tanz bei heit'-rem Schanz, mir sin - nend gab zu  
 - larms, and cav - al-cade in proud parade, to mu - sic wrought with-

lau - schen: gilt es des Le-bens höch - sten  
 - in me: rall. the high - est, pur - est prize of  
 broadly

*f* *f cantabile* *dim.* *dim.* *p* *p* *cresc.* *p* *Etwas breit.* *p* *cresc.*

*Red.* \* *Red.* \*

E. B. 4620. \*

*rall.* *a tempo*

Preis um Sang mir ein - zu - tau - schen, — zu eig' - nem Wort — und  
*life by song I now would win me; — a song my own — in*

*rall.* *f dim.* *p* 3 *tr.*

eig' - ner Weis' — will ei - nig mir es flies - sen, als  
*word and tone, — now fain — am I to bring you; a*

*cresc.* 3 *tr.*

Mei - ster - sang, — ob den ich weiß, — euch Mei - stern sich er -  
*Mas - ter - song, — if it may be, my Mas - ters, I will*

*p cresc.* 4 *cresc.* 8 4

- gie - sen. —  
*sing — you.*

8 *tr.* *ff*

*mf cresc.* *tr.* *tr.* *ff*

## Walthers Preislied.

## Walther's Prize Song.

Originaltonart.

Sehr mäßig.  
Moderato molto.

17.

The piano introduction is in 3/4 time. It features a melody in the right hand with a long, sweeping line and a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics include *p*, *cresc.*, *dim.*, and *p*. The instruction *sehr lange* is written above the first measure. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

Mor - gen - lich leuch - tend in ro - si - gem  
Bright in the sun - light at dawn of the

The vocal line is in 3/4 time. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *dol.*. The instruction *sehr lange* is written above the first measure.

anschwellend

Schein, von Blüt' und Duft geschwellt die Luft, voll al - ler  
day, when fra-grance rare filled all the air, with rap - ture

The vocal line continues in 3/4 time. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *cresc.* and *molto cresc. -*. The instruction *anschwellend* is written above the first measure.

Won - - nen nie er - son - nen ein Gar - ten lud mich  
 teem - - ing, past all dreaming, there smiled a gar - den.

*f* *dim.* *tr*

*p un poco rit.*

ein, dort un - ter ei - nem Wun - der - baum, von Fröch - ten reich be -  
 gay, and there be - neath a wondrous tree, whose gold - en fruit hung

*p* *dolcissimo* *un poco rit.*

- han - gen, zu schau'n in sel - gem Liebestraum, was höchstem Lust ver -  
 o'er me, a glo - rious vis - ion I could see, a maiden stood be -

- lan - gen Er - fül - lung kühn ver - hieß, das schön - ste  
 - fore me, all heaven was in her eyes! Oh maid most

*Poco a poco più mosso.* *p*

*f* *dolce*

Weib: *fair!* E - va, im Pa - ra - dies!  
E - va, in Pa - ra - dise!

*f* *dim.* *pp* *p dolcissimo*

A - bend - lich dämmernd um -  
Sha - dows of eve - ning en -

*pp* *p*

- schloß mich die Nacht; auf stei - lem Pfad war ich ge - naht wohl ei - ner  
- closed me round; o'er rugged road in joy I strode un - to a

*p cresc.*

Quel - le rei - ner Wel - le, die lok - kend mir ge -  
moun - tain where a foun - tain al - lured me with its

*f* *dim.*

*p riten.*

-lacht: dort un - ter ei - nem Lor - beer - baum, von  
 sound: and there be - neath a lau - rel tree, with

*pp*

3 3 3 3 3

6 6 6

#p.

Ster - nen hell durch - schie - nen, ich  
 star - light in - ter - blend - ed, in

#p.

schauf' im wa - chen Dich - ter - traum, von  
 wak - ing dream ap - peared to me a

*cresc.*

3

Red.

hei - lig hol - den Mie - nen, mich  
 vis - ion pure and splen - did; she

*dim.*

*p*

net - zend mit dem ed - len Naß, das hehr - ste  
 smiled, and with the wa - ter rare be - dewed my

*cresc.*

Weib, die Mu - se des Par -  
 brow, Par - nas sus' muse most

*f* *pp* *cresc.* *f*

Led.

- naß! fair!  
 fair!

*p dol.* *cresc.*

Huld - reich - ster Tag, dem ich aus Dichters Traum er -  
 Oh day thrice blessed that greet-ed me when I a -

*p* *f*

- wacht! — Das ich er - träumt, das Pa - ra - diés, in himmlisch  
 - woke! — The Pa - ra - dise seen in my dream up - on my

*dim.*

neu — ver - klär - ter Pracht — hell vor mir  
 daz - led vis - ion broke: — on - ward I

*f* *dim.*

lag, da - hin la - chend nun der Quell den Pfad mir  
 pressed, the path - way pointed by the laughing

*espressivo* *cresc.*

wies; die, dort ge - bo - ren, mein  
 stream; — and lo! a won - der! A -

*dol.* *p*



Herz er - ko - ren, der Er - de lieb - lich - stes  
 - bove me von - der the fair - est sight my eyes did

Bild als Mu - se mir ge - weiht, so hei - lig hehr als  
 greet; my Muse be - fore me stood, so ho - ly, pure and

mild, ward kühn von mir ge - freit, am  
 sweet, whom bold - ly there I wooed; the

lich - ten Tag der Son - nen, durch San - ges Sieg ge -  
 sun - light shone up - on - me, by might of song I'd

won - nen Par - naß  
 won - me Par - nass

*cresc.* *p molto cresc.*

und Pa - ra - dies.  
 us and Pa - ra - disel

*poco ritenuto* *a tempo*

*f dim.* *p* *f stacc.*

*più f* *f* *dim..*

*Leg.* *Leg.* *Leg.* *Leg.*

*p*

*Leg.*

## Sachsens Schlussgesang.

## Sachs's Final Address.

Originaltonart C dur.

Mäßig.  
Moderato.

18. Ver-ach-tet mir die Mei-ster nicht, und  
Dis-dain not thus our Mas-ters, friend, and

ehrt mir ih-re Kunst!  
hon-our well their art!

Was ih-nen hoch zum Lo-be  
When they your sing-ing would com-

spricht, fiel reich-lich euch zur Gunst. Nicht eu-ren Ah-nen, noch so  
-mend, then o-pen wide your heart. 'Twas not your great fore-fath-ers'

wert, nicht eu-rem Wappen, Speer noch Schwert, daß ihr ein Dich-ter seid, ein  
worth, your weaponshonours, no-ble birth, your po-et's heart a-flame won

*p* *pp* *p dolceleggiere* *un poco staccato* *f* *dim.*

Mei - ster euch ge - freit, dem - dankt ihr heut' eu'r höch - stes  
 you a Mas - ter's name! This brought you to your hap - py

*cresc.*

Glück. Drum, denkt mit Dank ihr dran zu - rück, - wie kann die Kunst wohl  
 goal; so - now re - flect with thankful soul, - who would an art like

*espr.*  
*f dim.*

un - wert sein, die sol - che Prei - se schließet  
 this des - pise, that brings him such a no - ble

*cresc.* *mf* *p* *cresc.*

ein? Daß uns're Mei - ster sie ge - pflegt, grad'  
 prize? This art our Masters tend - ed well, and

*f dim.* *p*

recht nach ih - rer Art, nach ih - rem Sin - ne treu ge - hegt, das hat sie  
*gave it ser - vice true; they knew its sweet and po - tent spell, from it their*

*3 staccato poco cresc.*

echt be - wahr: blieb sie nicht ad - lig, wie zur Zeit, wo Höf' und  
*strength they drew: and though not hon - oured as of yore, when courts and*

*poco f*

Für - sten sie ge - weih't, im Drang der schlimmen Jahr' blieb sie doch deutsch - und  
*kings her banner bore, though e - vil days she's seen, Ger - man and true - she's*

*poco cresc.*

wahr; und wär' sie anders nicht ge - glückt, als wie wo Al - les drängt und  
*been; and though she won not die re - nown, save in the dense and bu - sy*

*f p*

drückt, ihr seht wie hoch sie blieb in Ehr': was wollt ihr von den Mei-stern  
*town, you see how she is hon-oured still: have then the Masters done so*

mehr? *ill?* Habt Acht! — Uns dräu - en üb - le  
*Be - ware! — An e - vil day may*

Streich': *dawn,* zer-fällt erst deutsches Volk und Reich, in  
*and we Ger-mans be no more one; if*

fal - scher wäl - scher Ma - je - stät kein Fürst bald mehr sein Volk ver -  
*for - eign kings should rule our land, no prince his folk will un - der -*

steht, und wälschen Dunst mit wälschem Tand sie pflanzen uns in deutsches Land;  
*-stand; and foreign mists be-fore us rise to dupe and blind our German eyes;*

Etwas breiter werdend.  
*Più largamente.*

was deutsch und echt, wußt' Kei - ner mehr, lebt's nicht in deut-scher Mei - ster-  
*the good and true were lost for aye, if Ger-man art we should be -*  
*etwas zurückhaltend*  
*un poco rit.*

Ehr! Drum sag' ich euch: ehrt eu - re  
*- tray. So heed my words: hon - our your*

*In das frühere Zeitmaß zurückkehrend.*  
*Tempo primo.*

*p* *stacc. poco a poco cresc.*

deut - schen Mei - ster! Dann  
*Ger - man Mas - ters! if -*

bannt ihr gu - te Gei - ster; und gebt  
*you'd fore-fend dis - as - ters! Let us*

ih - rem Wir - ken Gunst,  
 but take them to our heart,

zer - ging in Dunst das heil' - ge röm - sche  
 though should de - part the might of ho - ly

Reich, uns blie - be - gleich die heil' ge deut - sche  
 Rome, no harm will come to ho - ly Ger - man

Kunst!  
 Art!



Erda's Warnung.

Erda's Warning.

Originaltonart Cis moll.

Langsam.  
Lento.

19.

ff dim. p trem. dim. p

trem. pp dim.

Detailed description: This block contains the piano introduction for the first system. It features two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The music is in C minor and common time. Dynamics include fortissimo (ff), piano (p), and pianissimo (pp). Performance instructions include 'dim.' (diminuendo), 'trem.' (tremolo), and 'pp'.

Wei - che, Wo-tan! wei - che! Fli-eh' des Rin - ges Fluch! Ret-tungslos dunklem Ver-  
 Yield it, Wo-tan! yield it! Flee the ring's dire curse! Nought but ru - in and dis-

Detailed description: This block contains the vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are in German and English. Dynamics include piano (p).

-der - ben weihst dich sein Ge - Winn. Wie al - les war,  
 - ast - er will it bring to thee. What - ev - er was,

p pp trem. p

Detailed description: This block contains the vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues in the treble clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp). A tremolo (trem.) is indicated in the piano part.

weiß ich; wie al - les wird, wie al - les sein wird, -  
 know I; what - ev - er is, what - ev - er shall be -

riten. p riten. p

Detailed description: This block contains the vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues in the treble clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The tempo is marked 'riten.' (ritardando). Dynamics include piano (p).

*riten.*

seh' ich auch: der ew'gen Welt Ur - wa - la, Er - da, mahnt dei - nen  
 see I too: the e - ter - nal world's all - wise one, Er - da, warn - eth thee

*riten.*

*p* *dim.* *p* *riten.*

*tempo*

Mut. Drei der Töch - ter, ur - erschaff'ne, ge - bar mein Schoß;  
 thus. Three the daugh - ters born to me ere the world was made;

*tempo*

*p dolce* *p* *p*

was ich se - he, sa - gend ir nächtl'ich die Nor - nen.  
 all mine eyes see, nightl'y the Norns do ac - quaint thee.

*p* *tranzuillo* *p*

Doch höch - ste Ge - fahr führt mich  
 But dan - ger most dire now doth

*p* *sf* *p* *sf* *p*

heut' selbst zu dir her. Hö - re! Hö - re! Hö - re!  
 bring me here to thee. Hear me! Hear me! Hear me!

*p* *pp trem.* *f* *p* *f* *ff*

*riten.* *tempo*

Al - les, was ist, en - det! Ein dü - strer Tag dämmer den  
All that ex - ists, end - eth! A day of gloom dawns for you

*pp* *più p* *riten.* *tempo* *pp* *sempre pp* *trem.*

Göt - tern: Dir rat' ich, mei - de den Ring!  
god - hood: I charge thee, give up the ring!

*pp* *ppp* *trem.*

*pp* *pp* *Led.*

Ich warn - te dich; du weißt ge - nug; sinn' in Sorg' und  
I've warned thee now; thou know'st e - nough; brood in care and

*p* *pp* *dim.* *pp*

Furcht!  
fear!

*pp* *trem.* *pp* *ppp*

# Die Walküre.

# The Valkyrie.

## Sigmunds Liebeslied.

## Sigmund's Love-Song.

Originaltonart.  
Original Key.

Erleichterte Bearbeitung von Emil Liepe.  
Simplified Arrangement by Emil Liepe.

Mäßig bewegt.  
Con moto moderato.

20.

Win - ter - stür - me wi - chen dem Won - ne - mond, — in mil - dem Lich - te leuchtet der  
 Win - ter storms have waned in the win - some May, — in gen - tle radiance sparkles the

Lenz; — auf lin - den Lüf - ten, leicht und lieb - - lich,  
 spring; — on balm - y breez - es, light and love - - ly,

Wun - der we - bend er sich wiegt;                      durch Wald und Au - en  
 weav - ing won - ders on he wends;                      through wood and mead - ow

weht sein A - tem, weit ge - öff - net lacht sein Aug':                      aus  
 wafts his breath - ing, wide his laugh - ing eye doth beam:                      in

sel' - ger Vög - lein San - ge süß er tönt,                      hol - de Dief - te haucht er  
 bliss - ful song of birds re - sounds his voice,                      balm - iest o - dours breathes he

aus;                      sei - nem war - men Blut ent - blü - hen won - ni - ge Blu - men,  
 forth:                      from his ar - dent blood are born the sweet - est of flow - ers,

*piu p*                      *pp*

Keim und Sproß entspringt sei-ner Kraft. Mit zar-ter Waf-fen Zier be-  
*bud and sprout upspring from his might. With gen-tle wand he bends the*

- zwingt er die Welt; Win-ter und Sturm wi-chen der  
*world to his will; win-ter and storm yield to the*

star-ken Wehr; wohl muß-te den tap-fern Strei-chen die  
*strength he wields; and lo! at his voice of thun-der, the*

stren-ge Tü-re auch wei-chen, die trotz-ig und starr uns trenn-te von  
*stub-ber doors fly a-sunder, that sul-len and proud did part-us from*

ihm.  
him.

*p*

Red. \* Red. \*

*molto cresc.*

Red. \* Red. \* Red. \*

Zu sei - - - ner Schwe - - - ster  
To - wards his sis - - - ter

*più f* *ff*

Red. \* Red. \* Red. \*

schwang er sich  
hith - - - er he

Red. \* Red. \* Red. \*

her; die Lie -  
*flew;* for love

*p.*  
 Red. \* Red.

be lock - zart (teneramente)  
 did lure - te den

*mf*  
 Red. \* Red. \*

Lenz: in uns' - rem  
 spring: with in our

*p*  
*piu p*  
 Red. \* Red. \*

Bu - sen barg sie sich  
 bo - soms bur - - - ied she

*pp*  
 Red. \* Red. \*



tief; nun lacht sie se -  
 hid; now laughing she leaps

*Red.* \* *Red.* \* \* *Red.* \*

- lig dem Licht.  
 to the light.

*Red.* \* *Red.* *piu f*

Die bräut - li - che Schwester be - frei - te der  
 The bride and the sis - ter is freed by the

*ff* *dim.* *pp* \* *Red.* \* *Red.* \*

Bru - der; zer - trüm - mert liegt, was je sie ge -  
 bro - ther; in ru - in lies what held them a -

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

- trennt;  
- part;

jauch-zend grüßt sich das  
jo-cund-ly greet them the

*f*

*p* *f*

*p dolce*

Red. \* Red. \*

jun - ge Paar: ver - eint  
joy - ous pair, made one

*cresc.*

Red. \* Red. \*

sind Lie - be und  
are love and

*f* *dim.* *p*

Red. \* Red. \*

Lenz!  
spring!

*p*

Red. \* Red. \*

# Wotans Abschied.

# Wotan's Farewell to Brünnhilde.

Originaltonart D dur.  
Original Key D major.

Sehr lebhaft.  
Molto animato.

21.

Leb' wohl, du küh - nes, herr - li - ches Kind!  
Fare - well, thou val - iant, glo - ri - ous child!

Du mei - nes Her - - zens hei - - lig - ster Stolz!  
Thou, once the pu - - rest pride of my heart!

Leb' wohl!      wohl!      leb' wohl!  
 Fare - well!      well!      fare - well!

*mf*      *f*      *mf*      *cresc.*

Red.      Red.      \* Red.      \*

wohl!      leb' wohl!      wohl!  
 - well!      fare - well!      - well!

*f*      *dim.*

Red.      \* Red.      \*

*più p*      *morendo*

Muß ich dich mei - den, und darf nicht min - nig mein  
 Must I then leave - thee, my lov - ing greet - ing no  
 ten.      ten.      ten.      ten.

*pp*

Gruß dich — mehr grü - ßen,      sollst du nun nicht mehr  
 more may — I give thee,      shall Brünnhilde nev-er-more

*cresc.*      *f*      *dim.*      *pp*

ne - ben mir rei - ten, noch Met beim Mahl mir rei - chen,  
 ride by my side with me, nor mead at ban-quet bring me,

muß ich ver - lie - ren dich, die ich lie - be, du  
 must I re - lin - quish thee my be - lov'd one, thou

la - chen-de Lust — mei - nes Au - ges: ein  
 laugh - ing de - light — of my eyes: — — — — — such a

bräut - li - ches Feu - er soll dir nun bren - nen, wie  
 bri - dal — fire round thy couch will I kin - dle, as

nie ei - ner Braut es ge - brannt!  
 ne'er yet has burned for a bride!

Flam - - men - de      Glut  
*Fierce*      *flam-ing*      *fire*

um      glü - he den      Fels;      mit  
*shall*      *cir - cle the*      *fell,*      *con -*

*più f*

zeh - - ren - den Schrek - ken      scheuch'      es den Za - gen;  
*sum - ing with ter - ror the heart*      *of the cra - ven;*

*f*

der Fei - - ge flie - - he Brunn - hil - de's  
*there comes no cow - ard to Brunn - hil - de's*

*più f*

*Red.*

Fels!      Denn Ei - - ner  
*rock!*      *For one a -*

*trem.*      *Etwas langsamer.*  
*Un poco più lento.*

*ff*      *dim.*      *- sempre p*

*mf*      *cresc.*      *- f*

nur frei - e die Braut, der  
- lone win - neth the bride, one

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both hands.

*poco riten.*  
frei - - er als ich, der Gott!  
fre - - er than I, the god!

*dim.* *pp* *p* *molto cresc.* *ff*

*poco riten.* *Ed.* \*

The second system continues the vocal and piano parts. It includes performance instructions such as 'poco riten.' (poco ritardando) and dynamic markings: 'dim.' (diminuendo), 'pp' (pianissimo), 'p' (piano), 'molto cresc.' (molto crescendo), and 'ff' (fortissimo). There are also 'Ed.' (editura) and '\*' symbols below the piano part.

*p* *molto cresc.* *ff* *p*

*Ed.* \*

The third system focuses on the piano accompaniment, showing intricate rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes. Dynamic markings 'p', 'molto cresc.', 'ff', and 'p' are present. 'Ed.' and '\*' symbols are also included.

*ff* *p* *molto cresc.* *ff*

*Ed.* \*

The fourth system continues the piano accompaniment with similar rhythmic complexity. It features dynamic markings 'ff', 'p', 'molto cresc.', and 'ff'. 'Ed.' and '\*' symbols are also present.

*accel.* *p* *molto cresc.*

The fifth system includes the instruction 'accel.' (accelerando) above the piano part. It continues with dynamic markings 'p' and 'molto cresc.'.

8 *a tempo*

*rall.* *ff* *col Ped sempre*

8 *ff* *dim.*

3

8

3

*dim.* *p dolce* *più p* *poco rall.*

*Ped.* \*

*Langsam.* *Lento.* *pp*

Der Au - gen leuch - ten - des  
Thine eyes so lus - trous and

Paar, pure, das, oft, ich lä - chelnd ge - kost, wenn  
that, smi - ling, oft I ca - ressed, when

*sempre pp*



Kam - pfes-lust ein Kuß      dir lohn - te, wenn kin - disch lal-lend der  
*my fond kiss thy cour - age won thee, when he - roes' laud from thy*

Hel - den Lob von hol - den Lip-pen dir floß:      die-ser  
*hon - ored lips in chil - dish lisping's flow'd forth: these un-*

Au - gen strah - len-des Paar,      das oft im Sturm mir ge -  
*- cloud - ed, glo - rious eyes, that oft have light - ened my*

- glänzt,      wenn Hoff - nungs-Seh - nend das Herz      mir  
*gloom, when hope - less long - ing my heart had*

seng-te,      nach Wel - ten-Won-ne mein Wunsch verlangte, aus wild we - ben-dem  
*wast - ed, when world - ly pleasures I wished to win me, by fear fet - tered and*

Ban - gen: zum letz - ten Mal  
 mad - dened: their gleam once more

*poco rall.* *più p*

letz' es mich heut' mit des Le - be - woh - les -  
 glad - dens me now, as my lips meet thine in

*sempre pp*

letz' - - tem Kuß! Dem glück - licher'n  
 love's last kiss! On he - ro more

*pp dolce*

*Red.* \*

Man - ne glän - ze sein Stern: dem  
 bless - ed hap - by they'll beam: on

*cresc.*

un - - se - li - gen Ew' - - gen muß es schei - dend sich  
 me, care - rid - den god, now must thou close them for

*dim.* *più p*

schlie - - ßen!  
 er - - er.

*espressivo*

Denn  
 For

so kehrt der Gott sich dir ab, so küßt er die  
 so turns the god now from thee, so kiss - es thy

Gott - heit von dir!  
 god - hood a - way!

*arpeg.*

*pp dolcissimo*

*pp*

*pp*

*dolce*

*più p*

*allegro*

# Siegfried.

## Siegfrieds Frage an Mime. Siegfried's Question to Mime.

Originaltonart.

Weich und bewegt.  
*Dolce con moto.*

Bearbeitung von Emil Liepe.

22.

Es sangen die Vög - lein so se - lig im Lenz, das  
The birds in the spring time for happiness sang, each

ei - ne lock - te das and - re: Du sag - test selbst, da ich's wis - sen wollt -  
sought the heart of the oth - er: Thou saidst thy - self, when I questioned thee -

(zart)  
(tenderly)

das wä - ren Männ - chen und Weib - chen. Sie ko - sten so  
these winged ones hus - band and wife were. With sweet - est ca -

lieb - lich und lie - - ßen sich nicht; sie bau - ten ein Nest und brü - te - ten  
- res - ses they stayed - side by side, they built them a nest, and brooded there -

*weich dolce*  
*dim.*

drin: Da flat.ter.te junges Ge - flü - gel auf, und bei - - - de  
 - in: then fluttered the ti - ny young fledg - lings out, and both - - - did

*p* weich dolce *p* cresc. *Red.*

pfleg - - ten der Brut. So ruh - ten im Busch auch  
 cher - - ish the brood. In pairs in the woods the

*mf* *p* *mf*

Re - he gepaart, selbst wil - de Fuch - se und Wöl - - fe: Nah - rung  
 roe - deer reposed, e'en wild - est fox - es and wolves, - - - too: food was

*p* *cresc.* *f*

brach - te zum Neste das Männchen, das Weib - - - chen säugte die  
 brought to the lair by the fath - er, the moth - - - er suckled the

*dim.* *pp* *p*

Wel - - - pen. Da lernt'ich wohl, was Lie - - - be sei,  
 young ones. And there I learned what love - - - must be:

*p* *p*

der Mut - - - ter ent - wandt\_ ich die Wel - pen nie.  
 the cubs \_\_\_\_\_ ne'er I took \_\_\_\_\_ from the moth - er's care.

ausdrucksvoll  
*espress.*

*mf dim.* *piu p* *p*

Etwas bewegter.  
*Poco più mosso.*

Wie die  
 Thatthe

*molto cresc.* *f* *ff* *fp*

*Red.* \*

Jun - gen den Al - ten gleichen, das hab' ich mir glücklich er - seh'n. Nun  
 youngones are like the elders by good hap have I seen for my - self. I

*dim.* *piu p*

kam ich zum kla - ren Bach: Da er - späht' ich die Bäum' und Tier' im  
 looked in the limp - id brook, and be - held there the beasts and all the

*piu p*

Spie-gel, Sonn' und Wol-ken, wie sie nur sind, im Glit-zer er-  
 wood-land; sun and cloud drift e'en as they are, a glittring re-

*pp* *più p*

-schie - nen sie gleich. Da  
 -flect - ion they gave. And

*trem.*

*pp* *pp*

*p* aber bestimmt  
*ma deciso*

sah ich denn auch mein ei - gen Bild.  
 there too I saw this face - of mine;

*pp* *pp* *p*

Allmählich immer belebter.  
*Sempre più mosso.*

Siehst du, nun fällt auch selbst mir ein, was zuvor um - sonst ich be - sann:  
 See now, at last 'tis clear to me, what of old I could ne'er - comprehend:

*fp* *p*

Wenn zum Wald ich lau - fe, dich zu ver - las - sen, wie das kommt,  
 when I fly, to 'scape thee, in - to the for - est why it is

*molto cresc.*

kehr'ich doch heim? Von dir erst muß ich er - fah - ren, wer  
 I still re - turn? No mouth but thine can in - form me what

Va - - ter und Mut - ter mir sei!  
 fath - - er and moth - er were mine!

**Schnell.**  
*Molto Allegro.*



# Siegfrieds Schwertlied. Siegfried's Sword Song.

Originaltonart.

Kräftig, doch nicht zu schnell.  
*Vigoroso, ma non troppo allegro.*  
*ten.*

23.

No - tung! No - tung! Neid - li - ches  
Need - ful! Need - ful! Mus - ter - ful

*poco riten.* *a tempo* *Belebt.*  
*Animando.*

Schwert! Was muß - test du zer - sprin - gen? Zu  
sword! What blow was that that broke thee? To  
ten.

sehr wuchtig und gehalten  
*pesante e sostenuto*

Spreu nun schuf ich die schar - fe Pracht, im  
shreds I've shat - tered thy shin - ing steel, now

Tie - gel brat' ich die Späh - ne. Ho -  
*Flames the fire round thy frag - ments. Ho -*

The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a *ff* dynamic marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The melody is characterized by trills and triplet rhythms.

- ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -  
 - ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -

The second system continues the vocal melody with the lyrics '- ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -'. The piano accompaniment features trills and triplet patterns, with a *tr<sup>2</sup>* marking.

- ho! Bla - se, Balg! Bla - se die Glut!  
 - ho! Bell - ous blow! Bright - en the blaze!

The third system includes the lyrics '- ho! Bla - se, Balg! Bla - se die Glut!' and '- ho! Bell - ous blow! Bright - en the blaze!'. The piano part has a *ff* dynamic and a *piu f* marking. It also includes *tr<sup>b</sup>* and *cresc.* markings.

*f molto marc.*  
*p. sehr gehalten u. sehr stark*

The fourth system shows the piano accompaniment with a *f molto marc.* dynamic. Below the staff, there is a performance instruction: *p. sehr gehalten u. sehr stark*.

Wild im Wal - de  
 Wild in wood - lands

The fifth system features the piano accompaniment for the lyrics 'Wild im Wal - de' and 'Wild in wood - lands'. It includes a *p* dynamic marking and the instruction *sempre pesante*. Below the staff, it says *(p doch wuchtig)*.

wuchs ein Baum, den hab' ich im  
*waxed a tree, that I in the*

The first system of music features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a treble and bass clef. The piano part consists of a continuous sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. Trills are marked above the vocal notes. A *cresc.* marking is placed above the piano accompaniment.

Forst- ge - fällt; - immer Vl. u. Br. die  
*for - est felled: 3 4 1 1 tr die*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Trills are marked above the vocal notes. A *più f* marking is placed above the piano accompaniment.

brau - ne E - sche brant' ich zur  
*good brown ash to char - coal I*

The third system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Trills are marked above the vocal notes. A *p* marking is placed above the piano accompaniment.

Kohl: auf dem Herd nun liegt sie ge -  
*burned, on the hearth in heaps now it*

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Trills are marked above the vocal notes. A *cresc.* marking is placed above the piano accompaniment.

- häuft. Ho - ho! Ho -  
*lies. Ho - ho! Ho -*

The fifth system concludes the piece with a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Trills are marked above the vocal notes. A *f* marking is placed above the piano accompaniment.

Vlc. C B.  
Fg.

Ad.

Ad.

ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!  
 ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!

tr<sup>b</sup> tr  
 f f f *più f*

Bla - - se, Balg! Bla - - se die Glut!  
 Bell - - ous blow! Bright - - en the blaze!

*p tr cresc.* *p tr cresc.*  
 Bl. Hr. Fg.  
 \* *sempre f*

Hlzbkl.  
 Vl. Br. R. H.  
 1 3 2 3 4 1 1 3 2 3 4 1 1 3 2 3 4 1 1 3

Des Bau - - mes Koh - - le, wie  
 The char - - coul I made me how

5 1 8 3 3 3  
 p

brennt sie kühn; wie glüht sie  
*brave - - ly* it burns; how fierce it

*cresc. - -*

hell und hehr! In  
 flames and glows! In

*piu f*

springenden Fun - - ken sprühet sie auf: ho - hei, ho - ho, ho - hei!  
 showers of sparks it scatters its fire, ho - hei, ho - ho, ho - hei!

*fp* *cresc. - -*

R.H. *p*

zer - schmilzt mir des Stah - - les  
 and fu - - ses the shreds of the

*f* *cresc. - -* *tr*

Spreu.  
steel.

Ho - ho -  
Ho - ho -

ho - ho - ho! Ho - hei!  
ho - ho - ho! Ho - hei!

Ho - hei! Ho - ho! Bla - se,  
Ho - hei! Ho - ho! Bell - ous

Balg! Bla - se die Glut!  
blow! Bright - en the blaze!

*ff*

*p tr* *cresc.* *ff*

*piu f* *ff*

# Götterdämmerung. The Twilight of the Gods.

## Siegfrieds Todesgesang. | Siegfried's Death-Song.

Originaltonart.

Sehr langsam und feierlich.  
*Lento molto e solenne.*

11.

*f* *pp* *poco f* *dim.*

Brünnhil - - - de!  
*Brünnhil - - - de!*

*Red.* *Red.*

Hei-li-ge Braut!  
*Ho-li-est bride!*

*p* *più p* *pp* *rallent.* *f dim.* *pp*

*Red.* \* *Red.* *Red.*

*mf* *dim.* *p*

*Red.* \*

Wach' auf! Öff-ne dein Au-ge!  
*A* *wake! O-penthine eye-lids!*

*p* *p*

*Red.* *Red.* \* *Red.*

tr:  
cresc. *f* *dim.* *p*

Red. \*

Wer verschloß dich wie-der in Schlaf? Wer band dich in Schlummer so  
 Who hath sunk thee once more in sleep? Who bound thee in slum-ber and

*più p* *pp*

lang? Der Wek - ker kam;  
 fear? The wak' - ner came:

*più pp* *pp*

Red. \*

er küßt dich wach, -  
 he kissed thee awake,

*pp* *tr.*

Red. \*



und a - ber now der Braut bricht er die  
a - gain now the bride's bonds hath he

*mf* *pp* *tr*

Red. \* Red.

Ban - de: bro - ken:

*mf* *pp* *cresc.*

Red. \* Red. \*

da lacht ihm Brünn - hil - de's Lust!  
lovelaughsf from Brünn - hil - de's eyes!

*tr* *piu f.* *tr*

Red. Red. \*

Ach! Ah! Die - ses her

*ff* *dim.* *p.*

Red. \*

Au - ge, e - wig mun  
eyes o - pen for

*pp* *expressivo*

of - fen! Ach dieses A - tems won - ni - ges We - hen!  
ev - er! Ah, how her breathing shed - deth en - chantment!

Sü - ßes Verge - nen, se - liges Grauen. Brünnhild'  
Bliss - fullest passing sweet - est of terror. Brünnhild'

*pp dolce* *sempre pp*

bie - tet mir - Gruß! greeteth me there!

*pp*

*pp* *p espressivo* *p*

# Parsifal.

## Gebet des Amfortas.

## Amfortas' Prayer.

Originaltonart C dur.

25.

Feierlich.

Ja —  
Aye —

We - he!  
Woe me!

We - he!  
Woe me!

Weh' ü - ber mich!  
Woe be on me!

So —  
So —

ruf' ich wil - lig mit euch.  
cry I glad - ly with thee.

Wil - li - ger nähm' ich von euch den Tod,  
Glad - lier yet could ye but give me death,

der  
for

Mäßig. Moderato.

Sün - de mil - de - ste Süh - ne!  
sin 'twere lightest a - tone - ment!

Immer breiter. Sempre allargando.

cresc. -

molto cresc. -

*ff* *3* *3* *dim.* *più p*

*p* *cresc.* *3* *cresc. poco f*

Mein Va - ter!  
My fa - ther!

Hoch-ge-seg - - ne-ter der Hel - den! Du  
Blest wert thou a - bove all he - roes! Most

*poco f* *p* *poco f* *più p*

Rein - ster, dem einst die En - gel sich neig - ten:  
pure one, to whom the an - gels once bowed them:

*p* *cresc.* *f*

der einzig ich sterben wollt', dir gab ich den Tod!  
my will 'twas that I should die, but thee gave I to death!

Oh! Der du jetzt in gött - li - chem Glanz den Er -  
 Oh! Thou who now in glo - ry on high dost be -

- lö - ser selbst er - schaust, er - fle - he von  
 - hold the Sav - iour's self, im - plore it of

ihm, daß sein hei - li - ges Blut, wenn noch einmal heut' sein Se - gen die  
 Him - that His ho - ly blood, if yet once more now His bless - ing shall

Brü - der soll er - quik - ken, wie ih - nen neu - es Le - ben, mir  
 quicken these my Brothers within them life re - new - ing - may

end - lich spen - de den Tod! Tod! Ster - ben:  
 grant me bless - ed re - lease! Death! End - ing:

*dim.* *pp* *col. Sed.*

*pp* *col. Sed.*

*poco f* *dim.* *p* *espressivo* *pp*

*poco cresc.* *mf* *sfz*

*dim.* *p* *piu p*

Einz'- ge Gna - de! Die schreckliche Wunde, das Gift, er -  
*this were mer - cy!* *Take from me the poi-son, the wound, the*

Sehr langsam. *Lento assai.*

*rall. dolce*

*poco cresc. -*

- ster - be, das es zer - nagt, er - star - re das Herz! Mein Va - er!  
*hor - ror, crush thou the heart so ravaged and racked! My fa - ther*

*rit.*

*sf dim. p*

Dich - ruf' ich: - ru - fe Du ihm es  
*oh - hear me: - take my cry there to*

*poco cresc.*

zu: - "Er - lö - ser, gib mei - nem Soh - ne Ruh!"  
*Him: - Re - deem - er, give Thou my son re - lease!*

*poco f dim. più p*

*dolcissimo p pp*